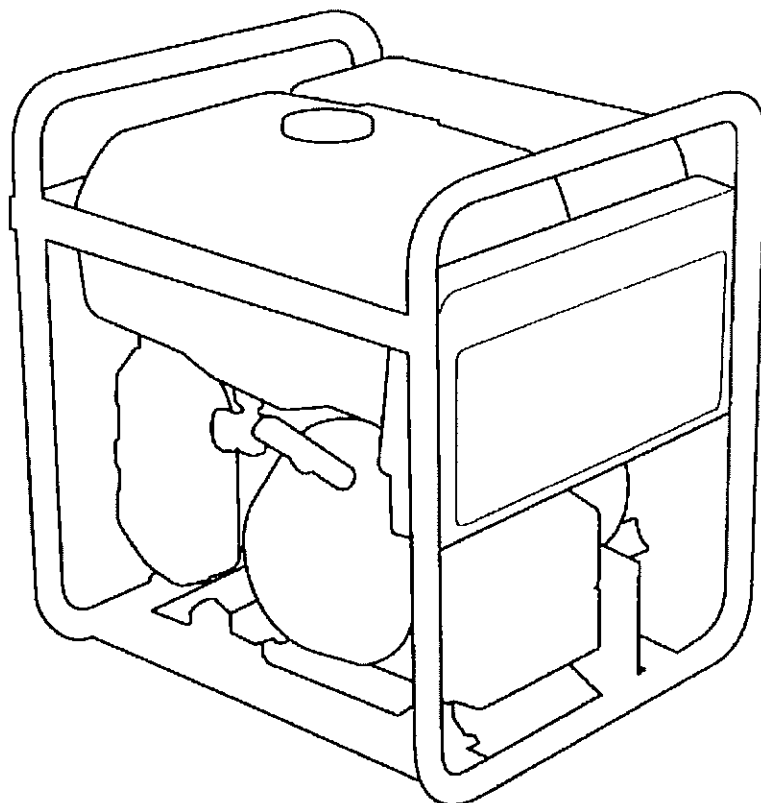


# HONDA



**BETJENINGSVEJLEDNING**

**HONDA GENERATOR**

**EM25 - EM30**



---

Tak fordi De købte en Honda generator.

Denne betjeningsvejledning omhandler brugen og vedligeholdelsen af Honda generator EM25 og EM30.

Alle oplysninger i denne betjeningsvejledning er baseret på de produktinformationer, der forelå på tidspunktet for trykningen.

Honda Motor Co. Ltd. forbeholder sig ret til ændringer uden varsel og uden forpligtelser.

Ingen del af denne betjeningsvejledning må gengives uden skriftlig tilladelse.

Betjeningsvejledningen bør betragtes som en del af generatoren og bør følge denne ved salg.

Læg specielt mærke til oplysninger der følger disse overskrifter;

**ADVARSEL:**

- **Stor risiko for personskade eller dødsfald, hvis instruktionerne ikke følges.**

**BEMÆRK:**

- Mulighed for personskade eller skader på maskinen, hvis instruktionerne ikke følges.

**OBS:**

- Nyttige informationer.

Hvis der opstår problemer eller De har spørgsmål vedrørende generatoren, bedes De kontakte Deres autoriserede Honda forhandler.

**ADVARSEL:**

- **Honda's generator er udformet med henblik på sikker og pålidelig drift, når den bruges i henhold til vejledningen og til formålet.**
- **Læs og forstå betjeningsvejledningen, inden generatoren tages i brug. Unkladelse kan resultere i personskader eller skader på generatoren.**

**OBS:**

- Illustrationerne kan variere efter modeltype.

1.	ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER .....	5.
2.	SIKKERHEDSFORESKRIFTER.....	7.
	CE og støj mærkning .....	8.
3.	DE VIGTIGSTE DELE .....	9.
4.	FORBEREDELSE INDEEN START .....	11.
5.	START AF GENERATOREN .....	15.
	Anvendelse af generatoren i stor højde.....	18.
6.	ANVENDELSE AF GENERATOREN .....	19.
7.	STOP AF GENERATOREN.....	26.
8.	VEDLIGEHOLDELSE.....	28.
9.	TRANSPORT/OPBEVARING.....	35.
10.	FEJLFINDINGSSKEMA .....	37.
11.	TEKNISKE DATA.....	39.
12.	LEDNINGSDIAGRAM.....	40.
13.	HONDA ADRESSER I EUROPA .....	42.

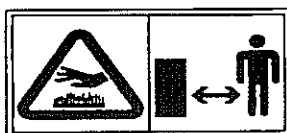
### ADVARSEL: FOR AT SIKRE RISIKOFRI DRIFT -



- Honda's generator er udformet med henblik på sikker og pålidelig drift, når den bruges i henhold til vejledningen og til formålet.  
Læs og forstå betjeningsvejledningen, inden generatoren tages i brug. Unkladelse kan resultere i personskader eller skader på generatoren.



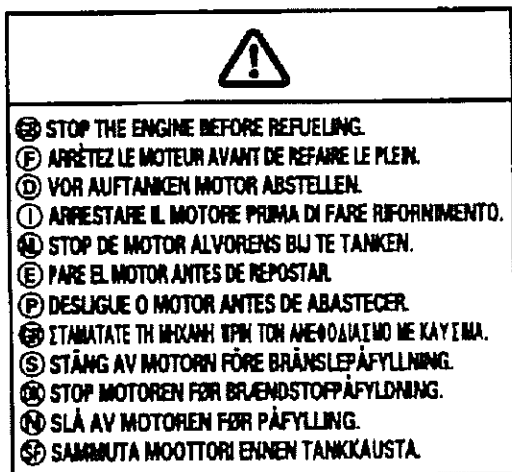
- Udstødningsgas indeholder giftig kulilte.  
Lad aldrig generatoren køre i lukkede rum.  
Sørg for god ventilation.  
Overhold gældende regler og love vedrørende drift i ventilerede rum.



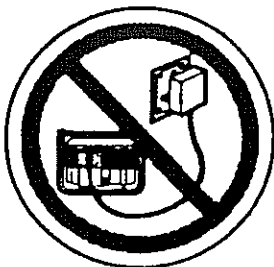
- Lydpotten bliver under drift meget varm og forbliver varm en tid efter motoren er stoppet.  
Pas på ikke at berøre lydpotten, mens den er varm.  
Lad motoren køle ned inden generatoren stilles til opbevaring indendørs.
- Motorens udstødningssystem vil under drift blive meget varmt og forbliver varmt efter motoren er stoppet.  
For at undgå skoldning, vær opmærksom på advarselsmærkaterne, der er på generatoren.

# 1. ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



- Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold.
- Påfyld kun benzin på steder med god ventilation og motoren stoppet.
- Undgå cigaretter, gnister og åben ild, mens generatoren påfyldes benzin. Sørg altid for god ventilation.
- Tør omgående spildt benzin op.

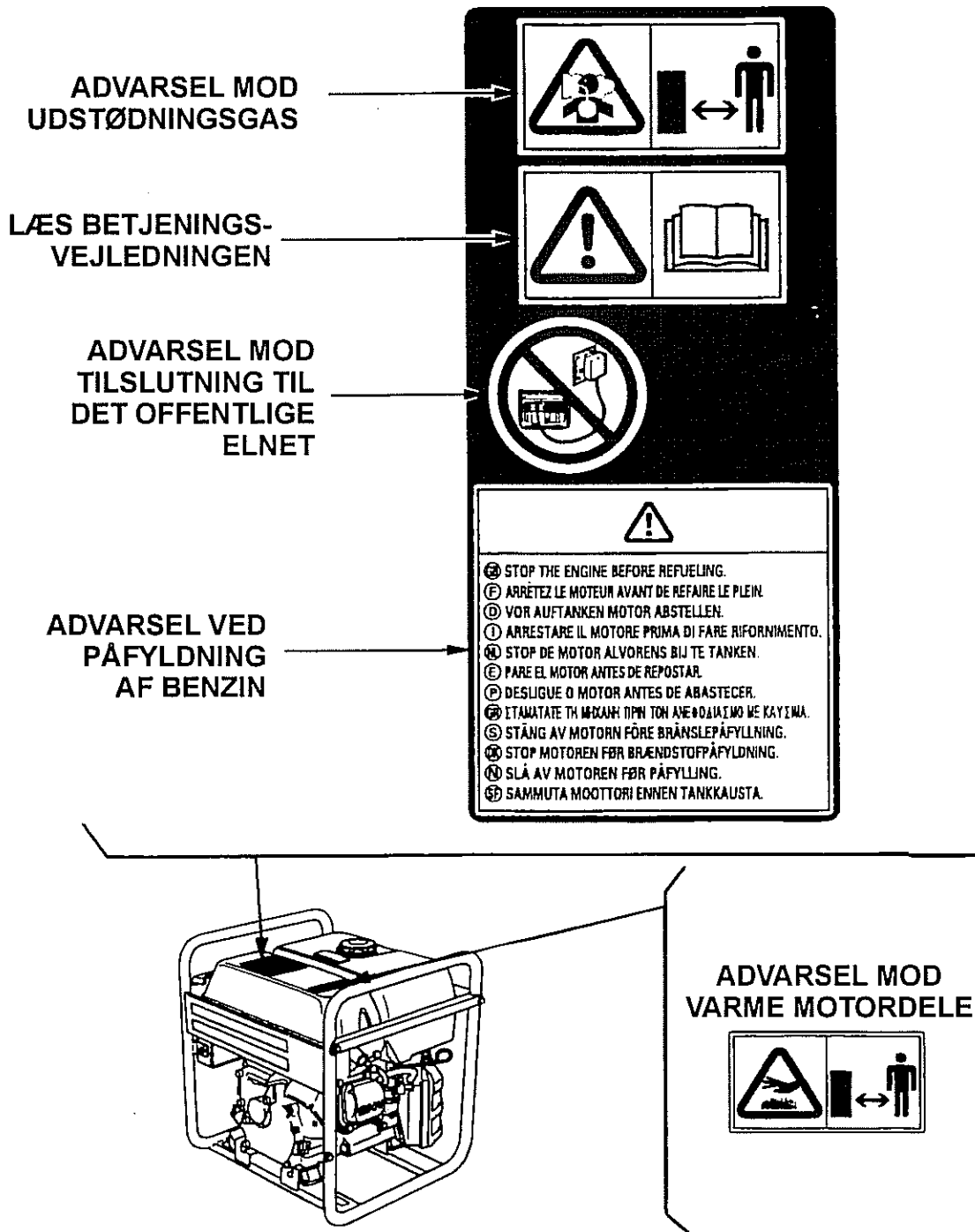


- Tilslutning af generatoren, som nødstrømsanlæg til det offentlige elnet, må kun udføres af en autoriseret installatør og skal overholde alle gældende regler og bestemmelser. Forkert tilslutning kan bevirke, at strøm fra generatoren kan gå tilbage igennem det offentlige elnet. I et sådant tilfælde kan personer, der arbejder med ledninger eller andet i elnettet, komme til skade. Tilsvarende, når strømmen kommer tilbage i det offentlige elnet, kan det resultere i, at generatoren sprænger i luften, brænder eller forårsager brand i elnettet.

- Udfør altid "Forberedelser inden start" (se side 11), inden generatoren startes. De kan derved undgå eventuelle beskadigelser af generatoren.
- Placer generatoren mindst 1 mtr. fra bygninger og andet udstyr under driften.
- Generatoren skal stå på en vandret flade under drift. Hvis generatoren står skråt, er der mulighed for spild af benzin.
- Lær hvordan De hurtigt stopper generatoren, og forstå brugen af alle betjeningsgreb. Giv aldrig nogen lov til at bruge generatoren uden instruktion.
- Hold børn og kæledyr borte fra generatoren, når den er i drift.
- Pas på ikke at berøre roterende dele.
- Generatoren kan give elektriske stød, hvis den bruges forkert; rør den aldrig med våde hænder.
- Brug aldrig generatoren i regn- og snevejr, og lad den aldrig blive våd.

Disse mærkater advarer Dem imod en potentiel risiko, der kan forvolde alvorlige beskadigelser. Læs sikkerhedsmærkaterne, sikkerhedsreglerne og sikkerhedsforanstaltningerne, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning grundigt.

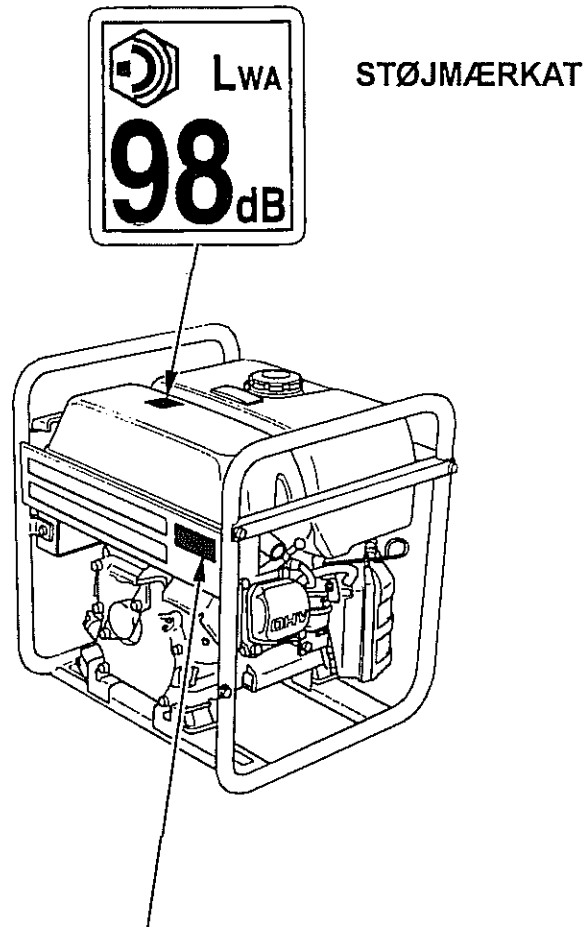
Hvis en mærkat falder af eller bliver svær at læse, kontakt Deres autoriserede Honda forhandler for udskiftning.




## 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- CE OG STØJ MÆRKNING

[Eksempel: EM30]



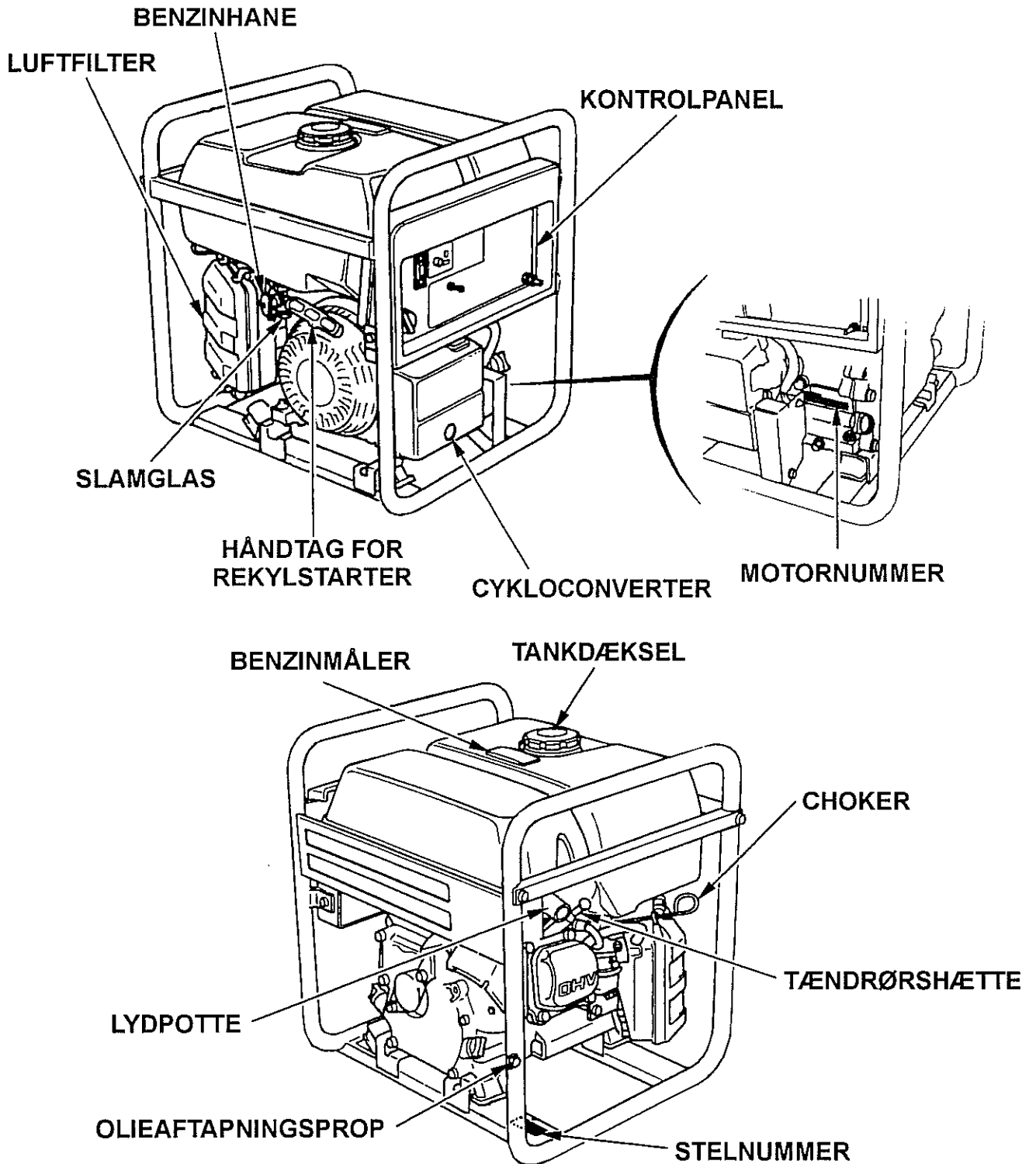
- CE MÆRKAT

PRODUCENTENS NAVN OG ADRESSE			MAKSIMAL TEMPERATUR
 Generating set ISO 8528	EM30 HONDA MOTOR CO., LTD. 2-1-1 Minami Aoyama Minato-ku Tokyo, Japan		
	Rated power COP 2.6kW	50Hz	Max. 40°C
	Rated power factor 1.0	230V	Max. 1000m
Year Of Mfg. * * * *	11.4A	Mass 31kg	

MAKSIMAL HØJDE

VÆGT





Noter motor- og stelnumret på linierne nedenfor.  
De behøver disse numre ved bestilling af reservedele.

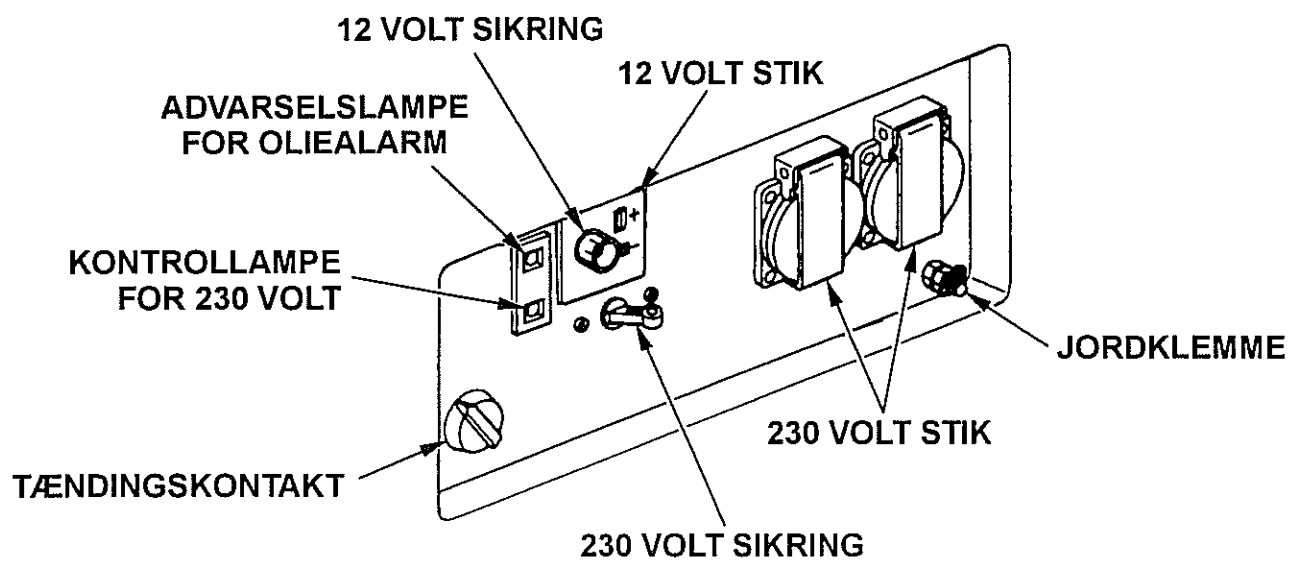
STELNUMMER: \_\_\_\_\_

MOTORNUMMER: \_\_\_\_\_

### 3. DE VIGTIGSTE DELE

---

#### KONTROLPANEL



### BEMÆRK:

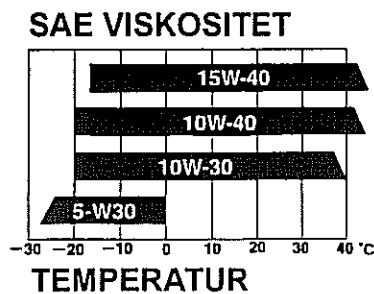
- Foretag kun kontrol af motoroliens niveau, når generatoren står på en plan, vandret flade med motoren stoppet.

### 1. KONTROLLER MOTOROLIENS NIVEAU

### BEMÆRK:

- Brug af en ikke selvrensende motorolie eller en 2-taktsmotorolie vil forkorte motorens levetid.

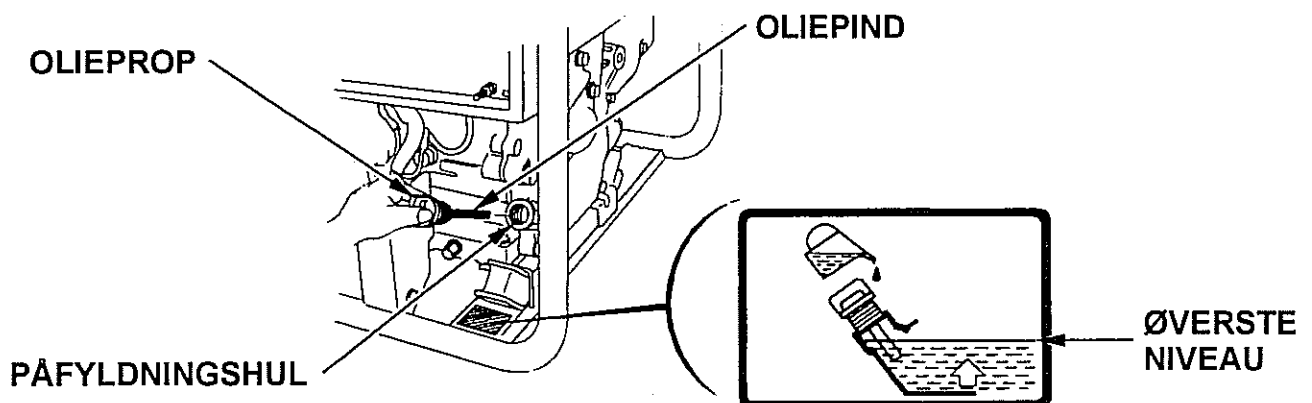
Anvend en førsteklasses 4-takts motorolie, der svarer til kravene for API klassifikationen SG eller SF. Vælg en motorolie med korrekt viskositet i forhold til lufttemperaturen.



Skru olieproppen ud og tør målepinden ren. Kontroller niveauet ved at sætte målepinden i olie-påfyldningshullet hvilende på kanten, uden at skrue den i. Hvis niveauet er lavt, fyldes op til det øverste mærke på målepinden, med den anbefalede olie.

### OBS:

- Oliealarmsystemet vil automatisk stoppe motoren inden olieniveauet synker under minimum og der opstår skader på motoren. Alligevel bør olieniveauet kontrolleres jævnligt, for at undgå uventede driftstop.



## 4. FORBEREDELSE INDEEN START

### 2. KONTROLLER BENZINSTANDEN

Hvis benzinstanden er lav påfyldes benzin, påfyld kun op til kanten af benzinfiltret.

Efter påfyldning kontroller, at tankdækslet er monteret korrekt.

Anvend frisk, ren automobilbenzin, mindst oktan 92.

Blyfri benzin anbefales, da det vil minimere dannelse af koks i forbrændingskammeret.

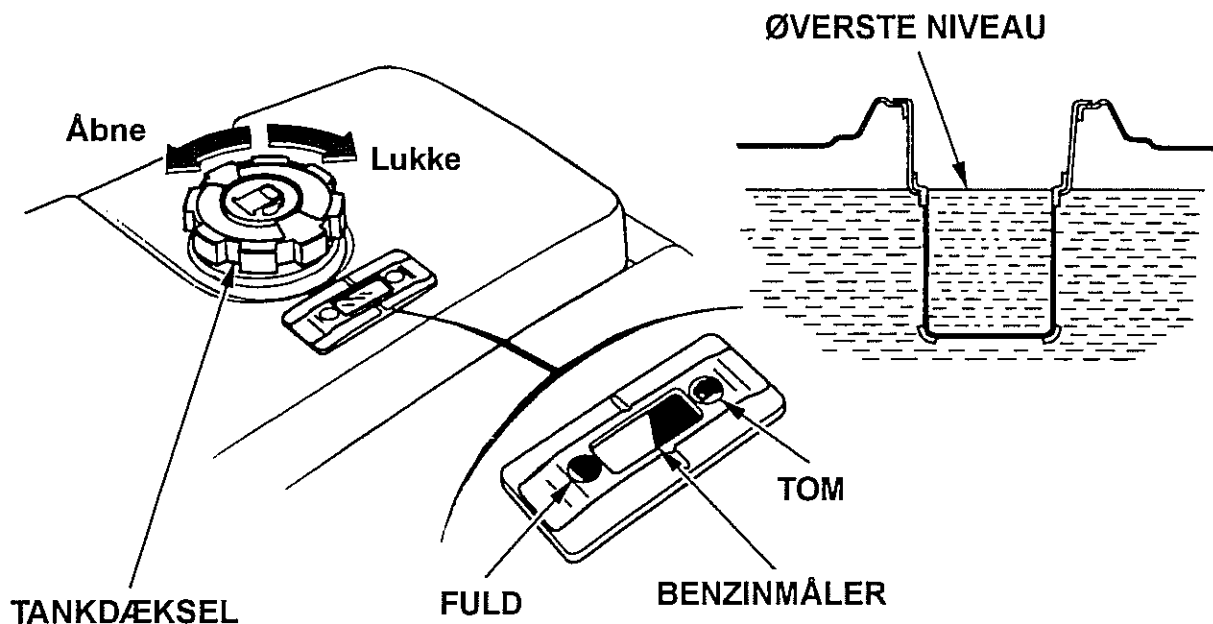
Brug aldrig olieblandet eller uren benzin.

Undgå snavs, støv og vand i benzintanken.

#### ADVARSEL:

- Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold.
- Påfyld kun benzin på steder med god ventilation og altid med generatoren stoppet. Rygning og brug af åben ild skal undgås på stedet, hvor generatoren bliver fyldt op, og hvor benzinen opbevares.
- Undgå overfyldning af benzintanken (der bør ikke være benzin i påfyldningsstudsene). Kontroller, at tankdækslet er skruet godt fast efter påfyldningen.
- Pas på ikke at spilde benzin. Benzindampe og spildt benzin kan bryde i brand. Hvis der spildes benzin, skal området være helt tørt, inden generatoren startes.
- Undgå hyppig eller længere tids kontakt benzin/hud og indånding af dampe.  
**OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**

TANKINDHOLD: 10,2 ltr.



### BENZIN INDEHOLDENDE KARBURATORSPRIT

Hvis De beslutter at anvende benzin, der indeholder sprit, skal De forvise Dem om at oktantallet for alkoholen er mindst lige så høj, som det er foreskrevet af Honda. Der findes to typer karburatorsprit - ætylalkohol og metanol. Anvend aldrig benzin, der indeholder mere end 10% ætylalkohol. Anvend aldrig en benzin/spritblanding, der ikke samtidigt indeholder korrosionsdæmpende tilsætningsstoffer. Anvend aldrig benzin, der indeholder mere end 5% metanol, selvom det indeholder korrosionsdæmpende tilsætningsstof.

#### OBS:

- Beskadigelser i benzinsystemet eller problemer med motorens trækraft, der skyldes brug af benzin med sprit, er ikke dækket af garantien. Honda kan ikke tiltræde anvendelse af benzin indeholdende sprit, da virkningen af dette ikke er fuldt ud belyst endnu.
- Inden køb af benzin fra en tankstation, De ikke er kendt med, bør De forsøge at finde ud af om benzinen indeholder sprit, og hvis den indeholder sprit, da hvilken art og mængde. Hvis De under drift med benzin indeholdende sprit eller benzin, der muligvis indeholder sprit, bemærker nogen uregelmæssigheder, skift straks til benzin De ved ikke indeholder sprit.

## 4. FORBEREDELSE INDEEN START

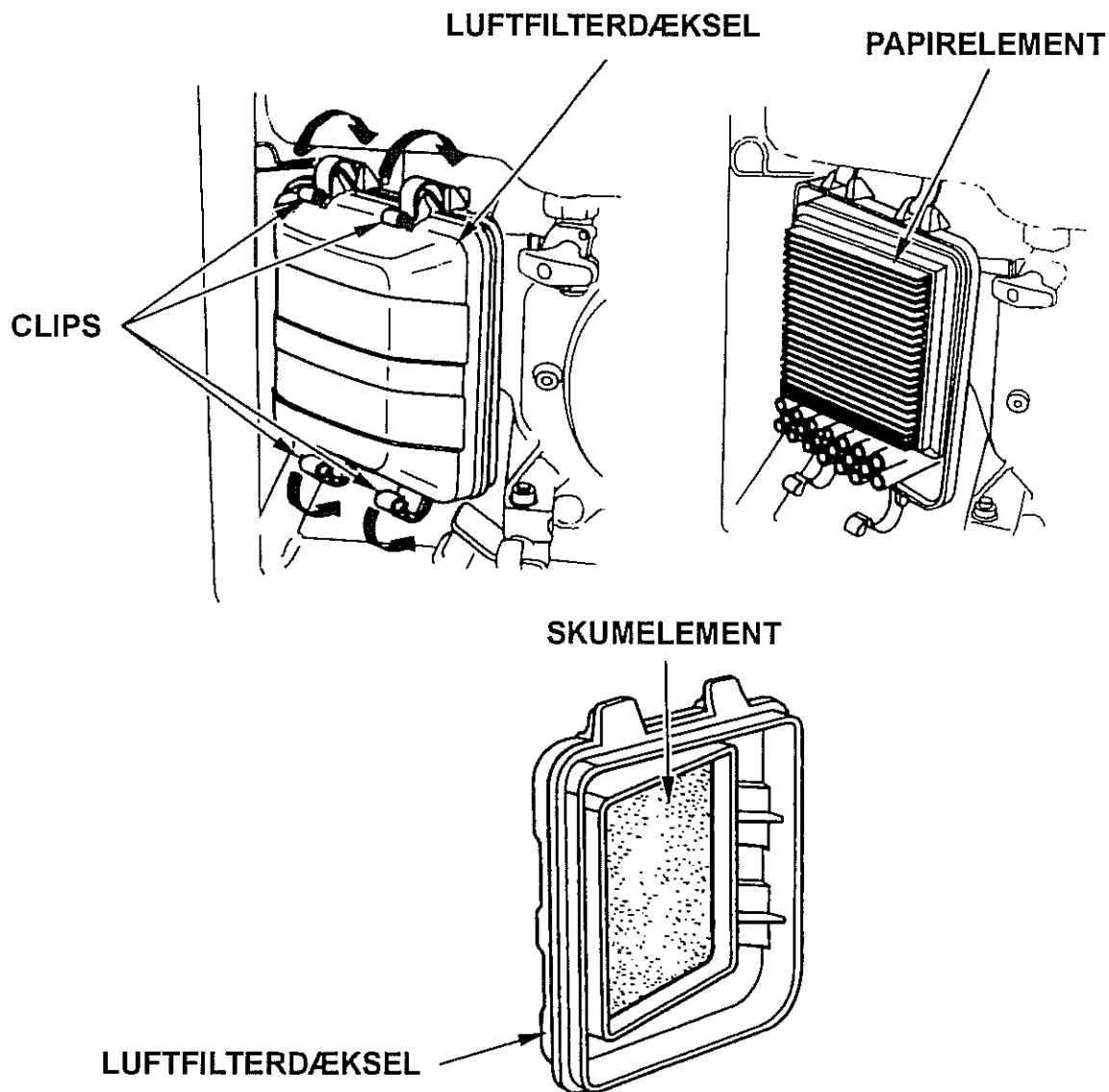
### 3. KONTROLLER LUFTFILTRET

Kontroller om luftfiltret er rent og forvis Dem om, at luftfiltret er i god stand.

Åben clipsene på luftfilterdækslet, tag dækslet af og kontroller luftfiltret. Rengør eller udskift luftfiltret om nødvendigt (se side 30).

#### BEMÆRK:

- Kør aldrig uden luftfilter. Det vil forårsage kraftig slitage på motoren fra urenheder, støv og snavs, der suges gennem karburatoren ind i motoren.



### BEMÆRK:

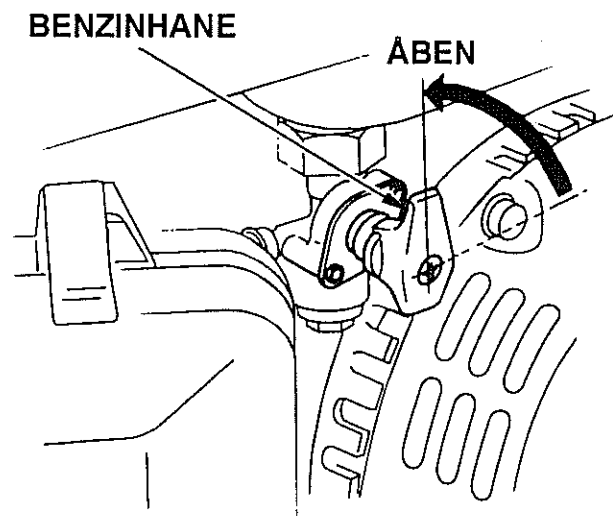
- Ved start af generatoren efter påfyldning af benzin for første gang, efter lang tids opbevaring eller efter generatoren er kørt tør, åben benzinhane og vent i 10 til 20 sekunder inden start af motoren.

Inden start af motoren, bør al belastning fjernes fra 230 volt stikkene.

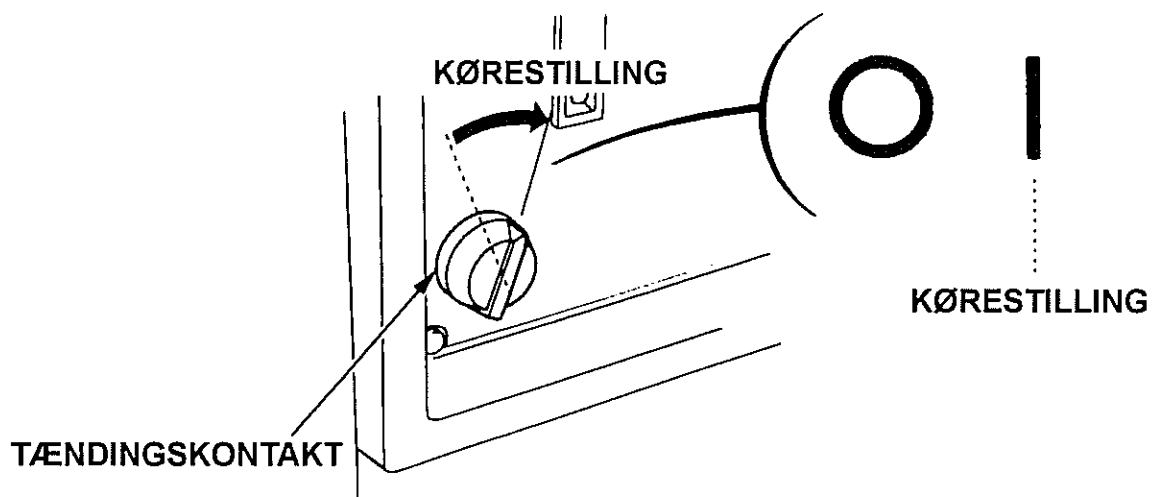
1. Åben benzinhane.

### OBS:

- Luk benzinhane, når generatoren transporteres.



2. Drej tændingskontakten over i kørestillingen.



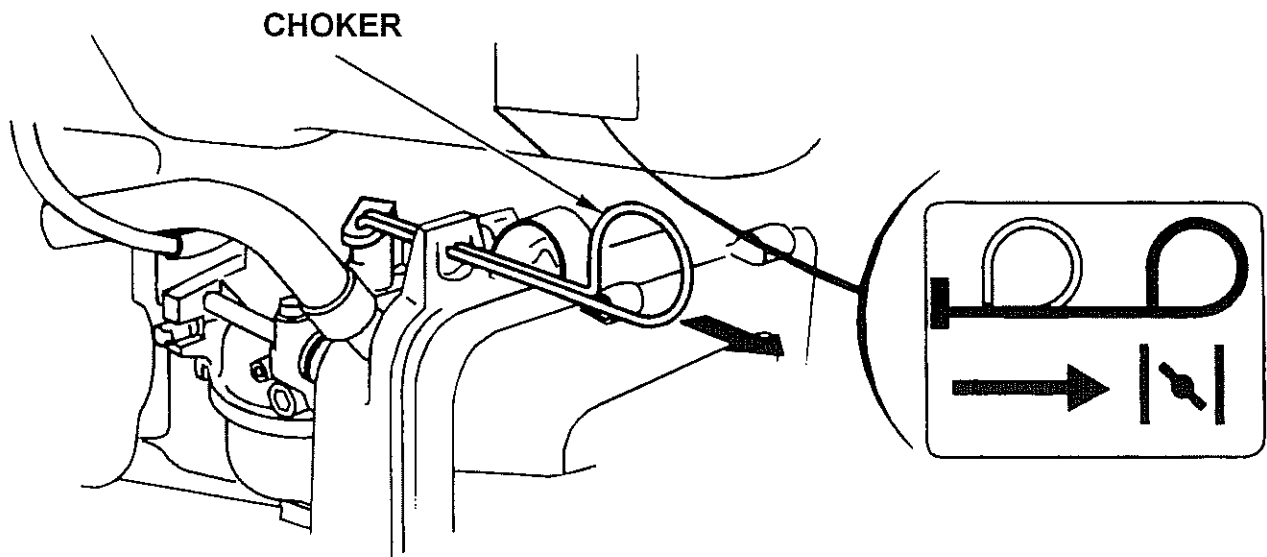
## 5. START AF GENERATOREN

---

3. Træk chokeren ud.

### OBS:

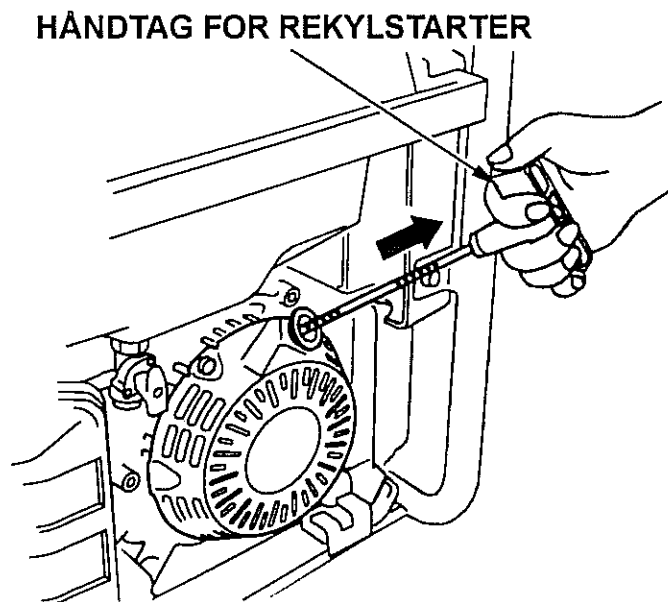
- Anvend ikke chokeren, hvis motoren er varm eller lufttemperaturen er høj.



4. Træk i starthåndtaget indtil De mærker modstand og træk derefter hurtigt til.

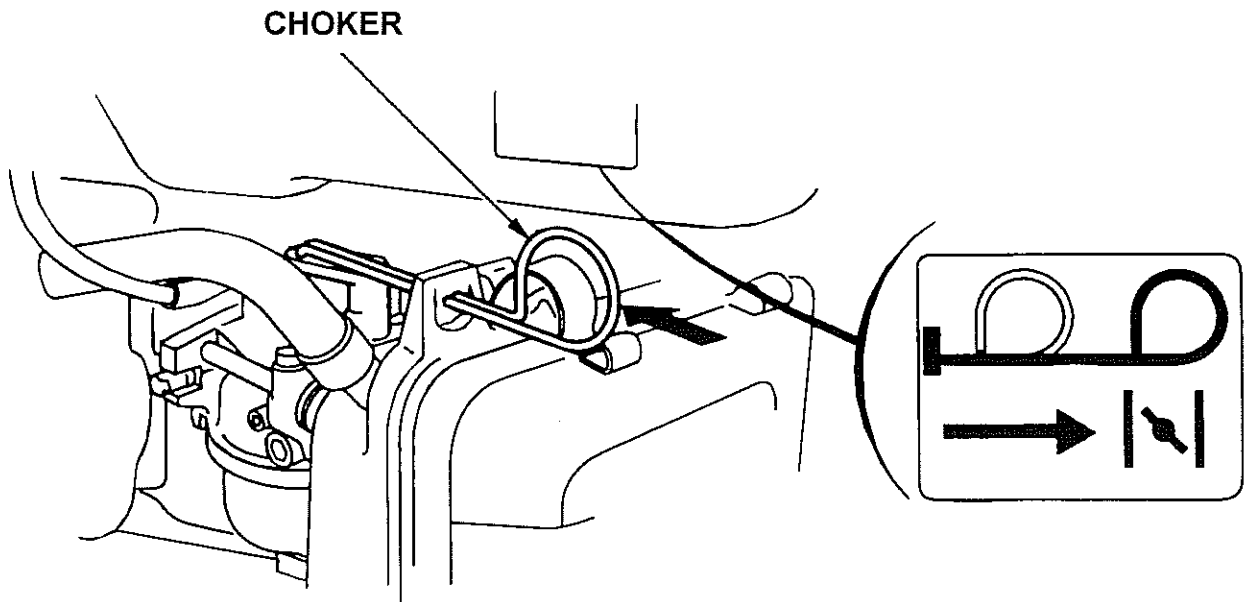
### BEMÆRK:

- Undgå at starthåndtaget farer tilbage. Før det langsomt tilbage med hånden.





5. Hvis chokeren har været benyttet, skubbes den ind efterhånden, som motoren varmer op.



**OBS:**

- Hvis motoren stopper og ikke kan startes igen, kontroller motorolien (se side 11) inden fejlfinding andre steder.

## 5. START AF GENERATOREN

---

### ANVENDELSE AF GENERATOREN I STOR HØJDE

Ved anvendelse af generatoren i store højder vil benzin/luftblandingen blive alt for fed. Ydelsen fra motoren vil mindskes, og benzinforbruget vil øges.

Anvendelse i store højder kan tillades, når der monteres en mindre hoveddyse, og blandskruen justeres. Hvis De altid skal anvende generatoren i højder over 1.500 mtr. over havets overflade, bør Deres autoriserede Honda forhandler udføre denne modifikation.

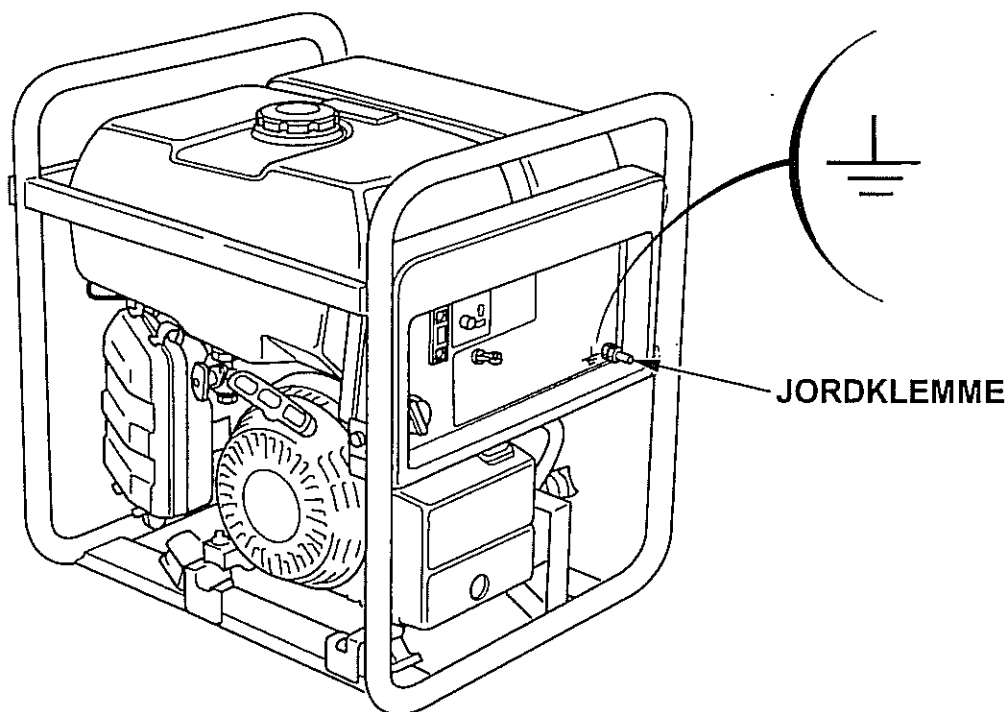
Selv med korrekt karburatorindstilling vil motorens ydelse mindskes med ca. 3,5% for hver 300 mtr. højden øges. Ydelsen vil dog være større end uden eventuel modifikation.

#### **BEMÆRK:**

- Når karburatoren er blevet modificeret til drift i stor højde vil benzin/luftblandingen blive for fed ved drift i lav højde. Drift med generatoren i under 1830 mtr. højde med en modificeret karburator, vil resultere i mindsket ydelse, overophedning og eventuelt kraftige skader på motoren, grundet en for mager benzin/luftblanding. Ved anvendelse i lav højde, bør en autoriseret Honda forhandler justere karburatoren til fabrikkens indstilling.

### ADVARSEL:

- For at undgå elektriske stød fra tilsluttede, defekte apparater, bør generatoren jordforbindes. Tilslut et kraftigt kabel mellem jordklemmen og jordforbindelsen.
- Tilslutning af generatoren, som nødstrømsanlæg til det offentlige elnet må kun udføres af en autoriseret installatør og skal overholde alle gældende regler og bestemmelser. Forkert tilslutning kan bevirke, at strøm fra generatoren kan gå tilbage igennem det offentlige elnet. I et sådan tilfælde kan personer, der arbejder med ledninger eller andet i elnettet, komme til skade. Tilsvarende, når strømmen kommer tilbage i det offentlige elnet, kan det resultere i, at generatoren sprænger i luften, brænder eller forårsager brand i elnettet.



## 6. ANVENDELSE AF GENERATOREN

---

### BEMÆRK:

- Drift, der kræver maksimal udgangseffekt (se side 39) bør begrænses til maks. 30 minutter.  
Ved kontinuerlig drift bør forbruget ikke overskride (se side 39).  
I begge tilfælde skal man tage hensyn til det totale wattforbrug for alle tilsluttede apparater.
- De fleste elektriske motorer kræver 2 - 3 gange deres påtrykte wattforbrug ved opstart.
- Overbelast aldrig nogen af 230 volt stikkene.
- Tilslut ikke generatoren til det almindelige lysnet. Det kan beskadige både generatoren og husholdningsapparater.
- Undlad at anvende generatoren til andre formål end hvad den er påtænkt til. Læg mærke til følgende, når generatoren anvendes:
  - Forbind aldrig to generatorer parallelt.
  - Undlad at montere forlængerrør på udstødningen.
- Når der skal anvendes et forlænger kabel, brug kun et kraftigt gummikabel.
- Største længde på forlængerkabler; 60 mtr. for kabler på 1,5 mm<sup>2</sup>. og 100 mtr. for kabler på 2, 5 mm<sup>2</sup>.
- Hold generatoren borte fra andre elektriske installationer, som offentlige elnet m.v.

### OBS:

- 12 volt stikket kan anvendes samtidigt med 230 volt stikkene.  
Hvis De anvender begge strømkilder på samme tid, skal De forvise Dem om, at De ikke sammenlagt overstiger generatorens maksimale ydelse.

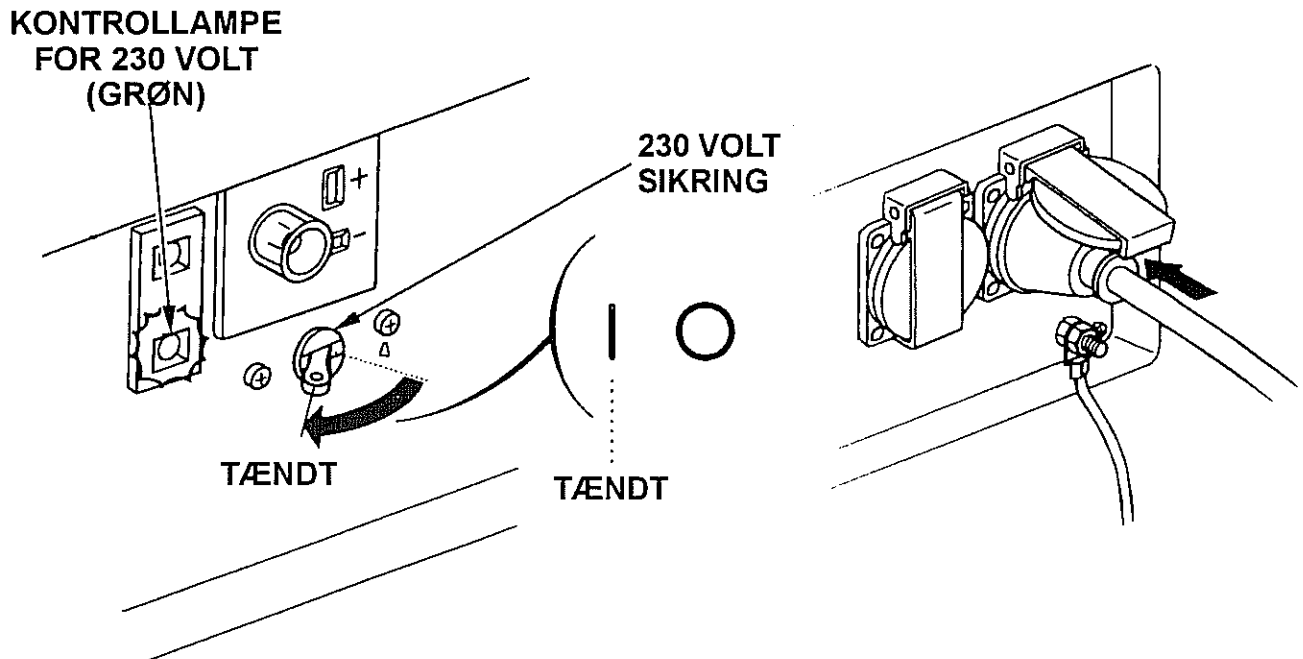
**EM25: 2,15 kVA.**

**EM30: 2,45 kVA.**

- De fleste elektriske motorer har et større forbrug under start, end opgivet.

### ANVENDELSE AF 230 VOLT

1. Start generatoren og forvis Dem om, at kontrollampen for 230 volt (grøn) tænder.
2. Tænd for 230 volt sikringen.
3. Forvis Dem om, at udstyret er slukket og sæt hanstikket i 230 volt stikket.



#### BEMÆRK:

- Ved betydelige overbelastninger vil få 230 volt sikringen til at afbryde. Marginale overbelastninger, der ikke får 230 volt sikringen til at afbryde, vil forkorte generatorens levetid.
- Forvis Dem om, at udstyret er i driftsmæssig forsvarlig stand inden det tilsluttes generatoren. Hvis et tilsluttet apparat pludselig virker forkert, kører langsomt eller stopper, skal generatoren omgående stoppes. Derefter skal det tilsluttede apparat frakobles generatoren og undersøges for fejl.

#### OBS:

- Hvis 230 volt sikringen afbryder, bør belastningen på generatoren mindskes og vent nogle minutter inden udstyret atter tilsluttes generatoren.

## 6. ANVENDELSE AF GENERATOREN

---

### KONTROLLAMPE FOR 230 VOLT

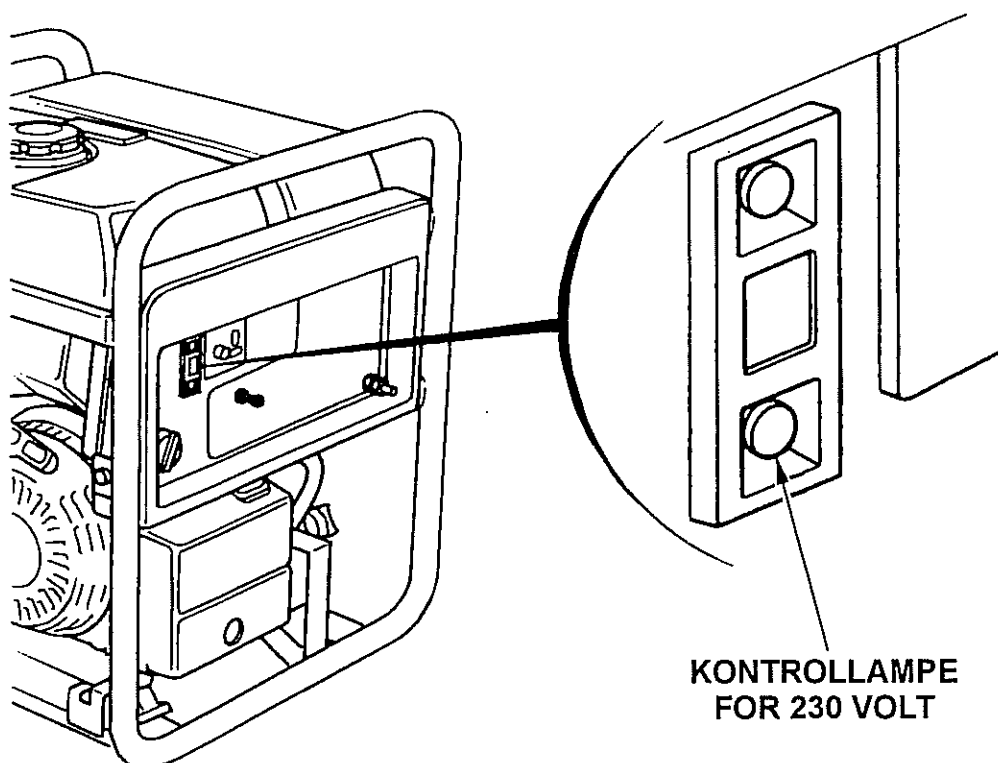
Kontrollampen for 230 volt (grøn) vil lyse under normal drift.

Hvis der er en kortslutning i et tilsluttet apparat eller cyklokonverteren bliver overophedet, vil kontrollampen for 230 volt blinke og spændingen til det tilsluttede udstyr vil afbrydes. Hvis dette skulle forkomme, tag alt tilsluttet udstyr af og stop motoren for at finde årsagen til problemet.

Find ud af om årsagen er et kortslutning i et tilsluttet apparat eller om cyklokonverteren er overophedet. Ret problemet eller lad cyklokonverteren køle af og start derefter motoren.

Hvis kontrollampen for 230 volt stadig blinker, bør De kontakte Deres autoriserede Honda forhandler.

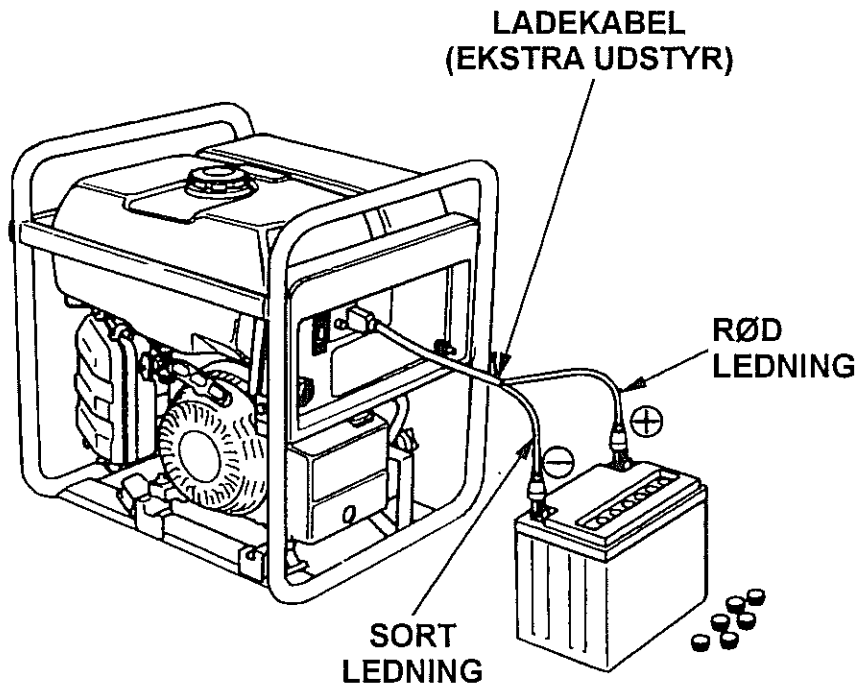
Kontrollampen for 230 volt (grøn) kan blinke i intervaller af 2,5 sekunder afhængigt af hvilket udstyr, der er tilsluttet 230 volt stikkene. Det viser blot at spændingen er faldet lidt. Det har ingen betydning, hvis det tilsluttede udstyr virker korrekt.



### ANVENDELSE AF 12 VOLT

12 volt stikket er kun til opladning af automobil batterier.

1. Sæt ladekablet i 12 volt stikket på generatoren og derefter ladekablet på batteriets poler.



#### ADVARSEL:

- For at undgå muligheden for dannelse af gnister i nærheden af batteriet, bør ladekablet først tilsluttes til 12 volt stikket på generatoren og derefter til batteriet. Tilsvarende skal ladekablet først afmonteres batteriet og derefter generatoren.
- Inden tilslutning af ladekablet til et batteri, der monteret i en bil, skal batteriets stel-forbindelse afmonteres. Monter stelkablet efter ladekablet er fjernet fra batteriet. Dette vil mindske muligheden for dannelsen af gnister og kortslutninger, hvis De ved et uheld kommer til at danne kontakt mellem en af batteriets poler og bilens karrosseri.

#### BEMÆRK:

- Forsøg aldrig at starte bilens motor med generatoren tilsluttet til batteriet. Generatoren kan beskadiges.
- Tilslut plusledningen til batteriets pluspol. Ombyt aldrig ladekablerne, da det vil kunne medføre alvorlige skader på både batteriet og generatoren.

## 6. ANVENDELSE AF GENERATOREN

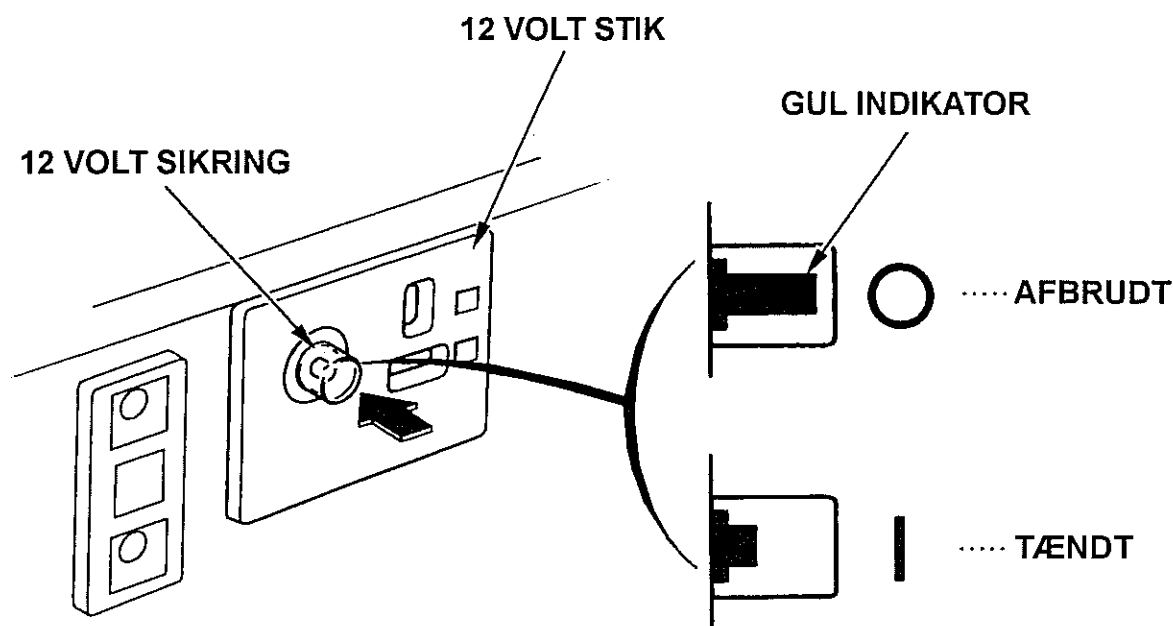
### ADVARSEL:

- Batterier producerer eksplosive gasser: Hvis de antændes kan batteriet eksplodere og forårsage alvorlige personskader og endog tab af synet.
- **KEMISK RISIKO:**  
Batterier indeholder ætsende svovlsyre. Kontakt med øjnene og huden, kan forårsage alvorlige forbrændinger. Ifør Dem beskyttende tøj og ansigtskærm.
- Undgå åben ild, gnister og rygning på stedet.
- **MODGIFT:**  
Hvis De får svovlsyre i øjnene, skyl med lunkent vand i mindst 15 minutter og tilkald omgående læge.
- **GIFT:** Svovlsyre er giftig.
- **MODGIFT:**
  - Udvendig: Skyl med rent vand.
  - Indvendig: Drik så meget vand eller mælk som muligt.  
Derefter mere mælk pisket sammen med æg eller vegetabilsk olie og tilkald straks læge.
- **OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**

2. Start generatoren.

### OBS:

- 12 volt stikket kan anvendes samtidigt med 230 volt stikket er i brug.
- Hvis ladesystemet overbelastes vil 12 volt sikringen springe ud og afbryde strømmen. Hvis dette skulle forekomme, vent i nogle minutter inden sikringen atter trykkes ind for at genoptage driften.

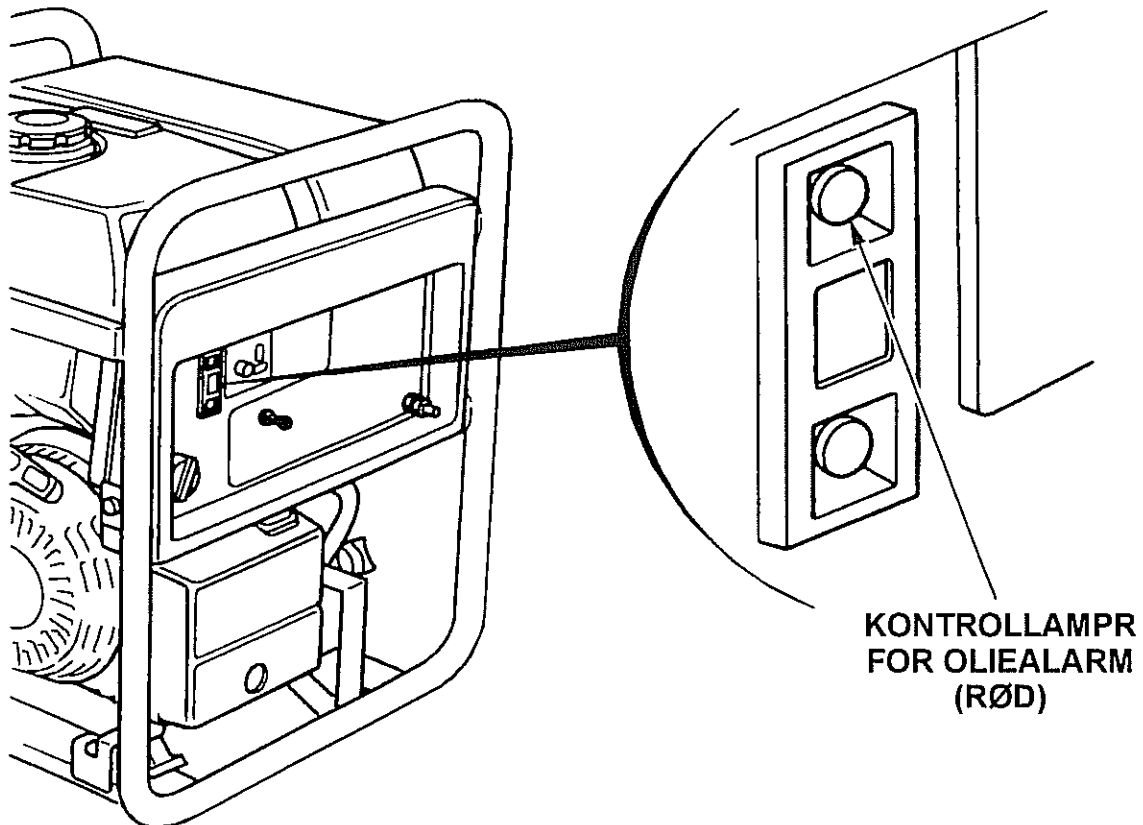




### OLIEALARM

Oliealarmen er designet til at beskytte motoren mod skader ved drift med for lidt olie på. Inden olieniveauet i motoren kommer under minimumsniveauet, vil oliealarmen automatisk stoppe motoren (tændingskontakten vil stadig stå i kørestillingen).

Hvis oliealarmen har stoppet motoren, vil kontrollampen for oliealarmen (rød) blinke, når De trækker i håndtaget til rekylstarteren og motoren vil ikke starte. Hvis dette skulle forekomme, påfyld motorolie (se side 11).



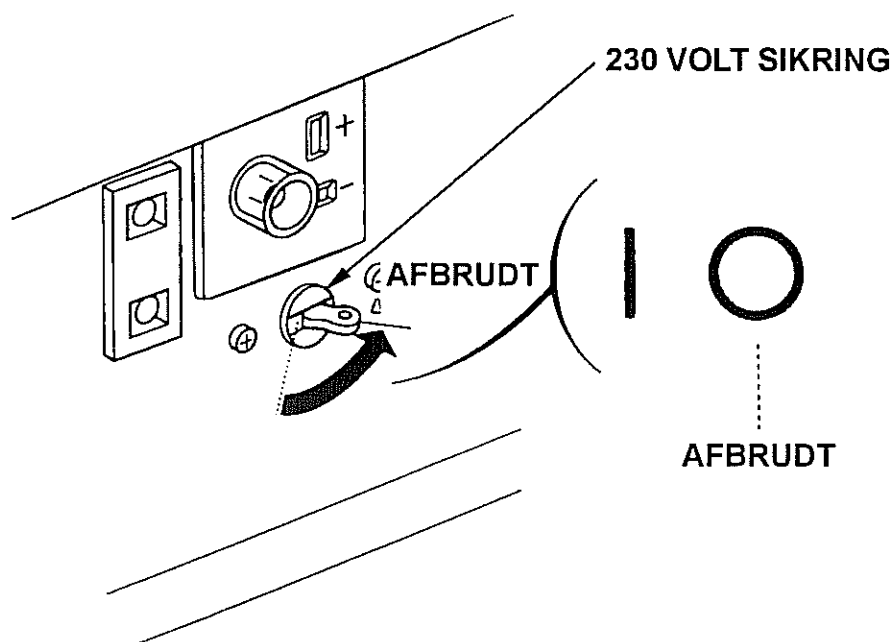
## 7. STOP AF GENERATOREN

---

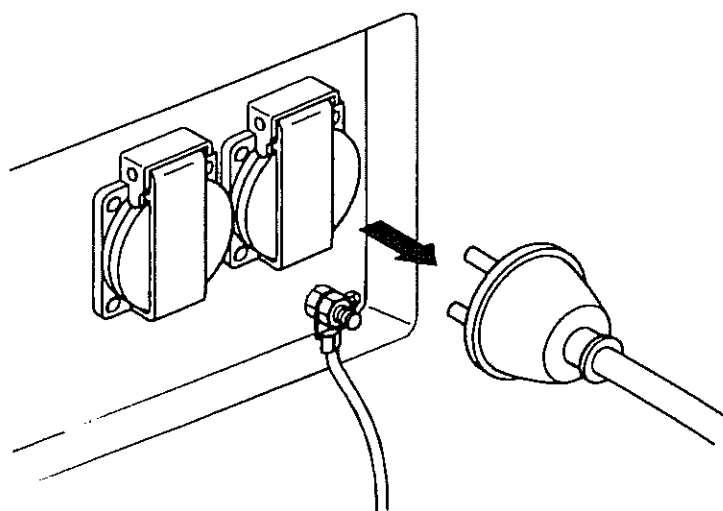
Ved nødstop drejes tændingskontakten over på stop.

VED NORMAL DRIFT:

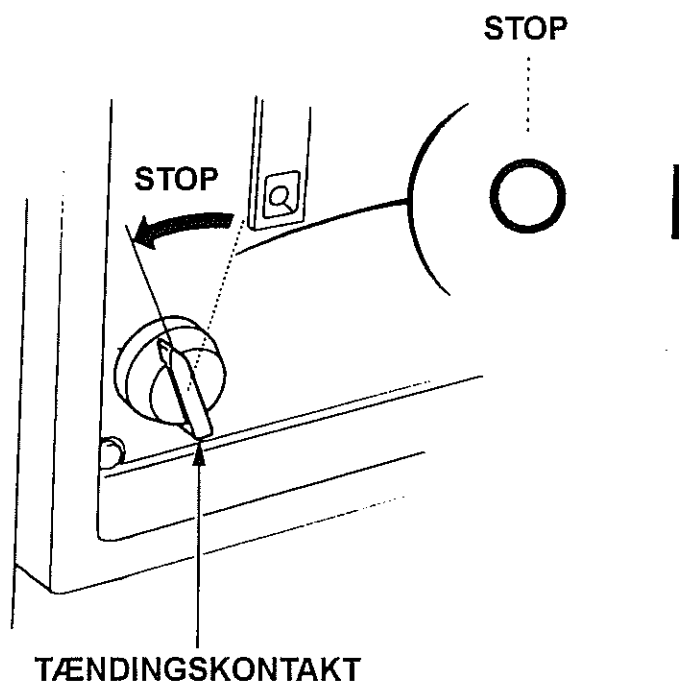
1. Sluk for 230 volt sikringen.



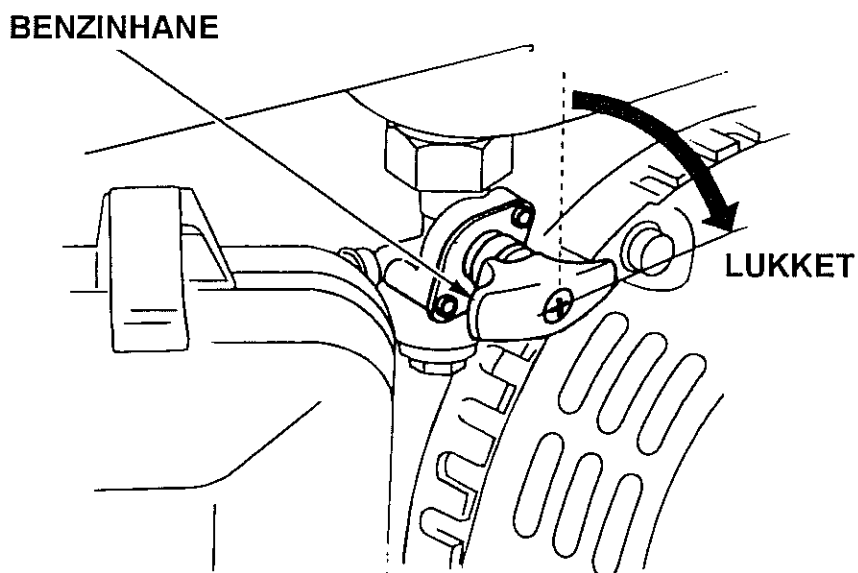
2. Sluk for det tilsluttede udstyr og tag udstyret ud af 230 volt stikkene på generatoren.



3. Drej tændingskontakten over på stop.



4. Luk benzinhanen.



### BEMÆRK:

- Forvis Dem om, at benzinhanen er lukket og tændingskontakten på stop inden generatoren transporteres eller stilles til opbevaring.

## 8. VEDLIGEHOELDELSE

Formålet med periodiske eftersyn og justeringer af generatoren er, at sikre generatoren maksimal ydelse og levetid.

Serviceintervaller og vedligeholdelseskrav er beskrevet nederst på siden.

### ADVARSEL:

- **Stop generatoren før nogen form for vedligeholdelse udføres. Hvis generatoren skal køre, sørg for god ventilation. Udstødningsgas indeholder giftig kulilte.**

### BEMÆRK:

- Anvend kun originale Honda reservedele til vedligeholdelse og reparation. Brug af uoriginale reservedele kan beskadige generatoren.

### SERVICESKEMA

Hyppighed (3)			Efter første måned eller 20 timer	Hver 3. måned eller hver 50 timer	Hver 6. måned eller hver 100 timer	Hvert år eller hver 300 timer
Regelmæssig vedligeholdelse udføres ved hver angiven måned eller driftstime afhængig af, hvad der kommer først.		Daglig				
Motorolie	Kontrol	●				
	Skift		●		●	
Luftfilter	Kontrol	●				
	Rengør			● (1)		
	Skift					● ☆
Slamglas	Rengør				●	
Tændrør	Rengør/Justér				●	
	Skift					●
Ventilspillerum	Kontrol/Justér					● (2)
Forbrændingskammer	Rengør	Efter hver 500 timer (2)				
Benzintank og filter	Rengør					● (2)
Benzinslange	Kontrol	Hvert 2. år. Udskift om nødvendigt (2)				

### OBS:

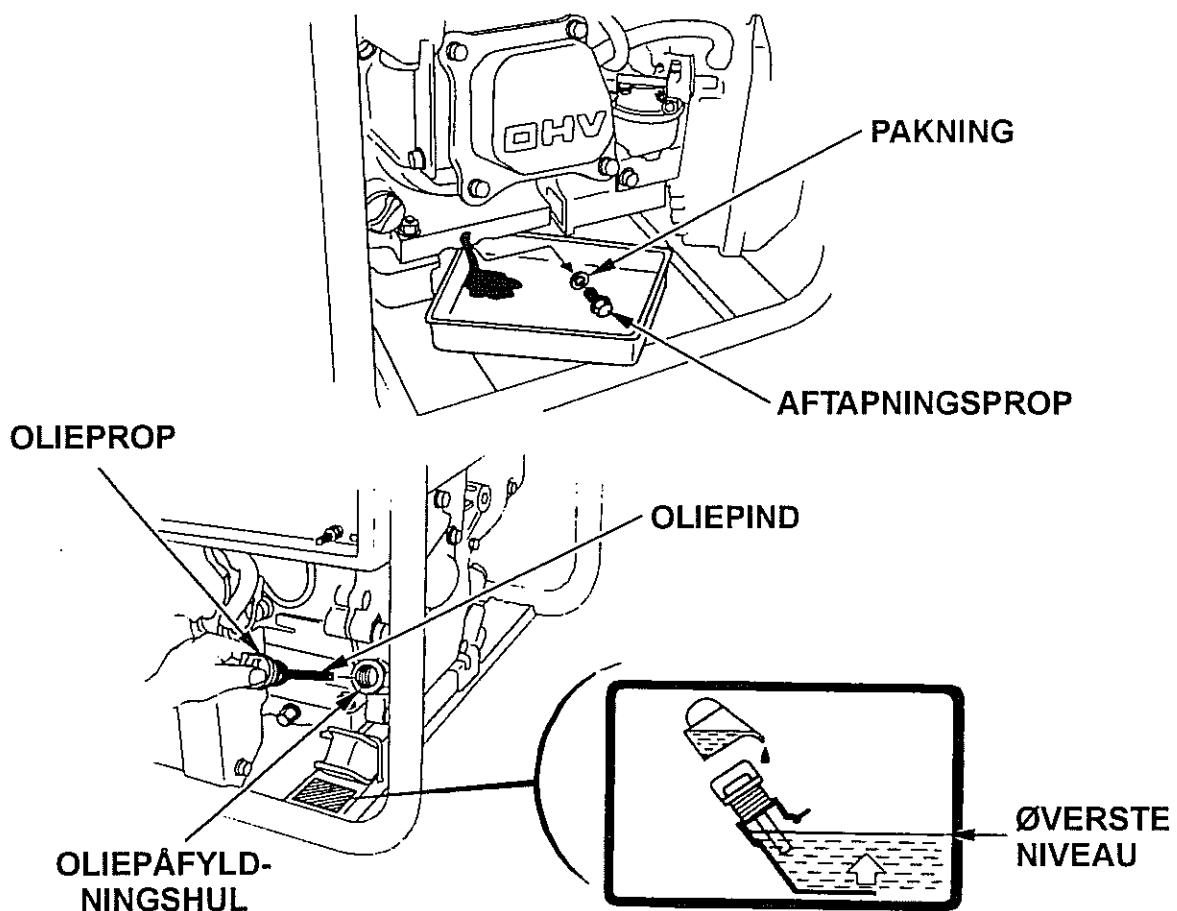
- ☆ Udskift kun papirelementet.
- (1) Renses oftere under støvede forhold.
- (2) Bør foretages af Deres autoriserede Honda forhandler, medmindre De har det rigtige værktøj og mekanisk kunnen. Se Honda's værkstedshåndbog.
- (3) Kontroller antallet af timer i drift for at opnå den korrekte service på generatoren.

## 1. MOTOROLIESKIFT

Olieaftapning foretages, mens motoren stadig er varm, for at sikre hurtig og fuldstændig tømning.

1. Skru aftapningsproppen og olieproppen/pinden af og aftap motorolien.
2. Spænd aftapningsproppen fast.
3. Fyld op med den anbefalede motorolie (se side 11) og kontroller olieniveauet.
4. Monter olieproppen/pinden.

**MOTOROLIE INDHOLD: 0,55 ltr.**



Vask Deres hænder med vand og sæbe efter arbejdet med motorolien.

### OBS:

- Skil Dem af med den brugte motorolie på en miljømæssig, forsvarlig måde. De kan eventuelt hælde motorolien tilbage i en beholder, der kan lukkes, og aflevere den hos Deres lokale servicestation. Undlad at smide beholderen væk sammen med Deres almindelige affald eller at hælde olien ud på jorden.

### 2. SERVICE PÅ LUFTFILTRET

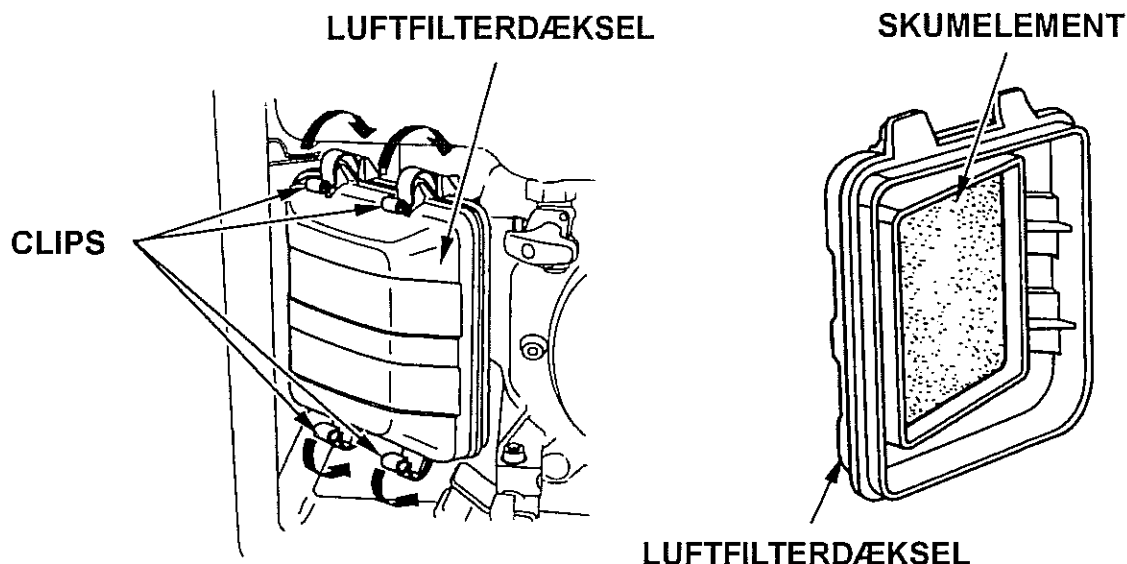
Et snavset luftfilter vil hindre luften i at komme ind i karburatoren. For at modvirke fejl i karburatoren, bør luftfiltret rengøres jævnligt. Rengør luftfiltret oftere, hvis generatoren bruges i meget støvede områder.

#### ADVARSEL:

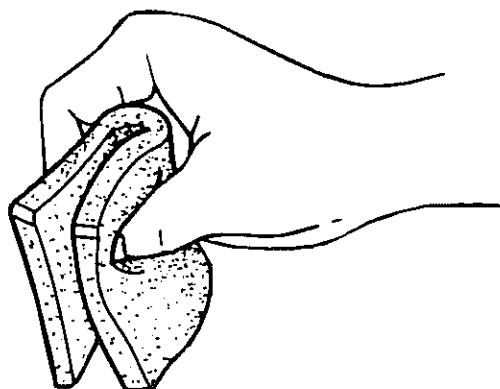
- **Brug aldrig benzin eller anden brandfarlig væske til at rense filtret med. Det kan forårsage brand.**

#### BEMÆRK:

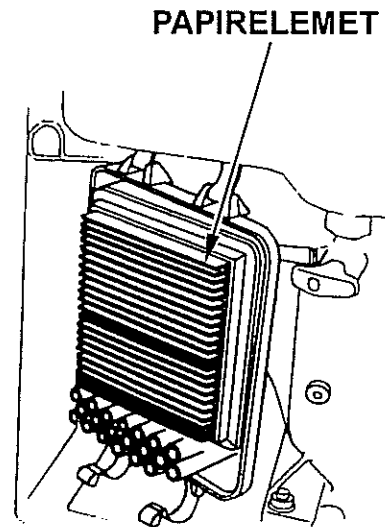
- Lad aldrig generatoren køre uden luftfilter. Det vil forårsage kraftig slitage på motoren.
1. Åben clipsene, der holder luftfilterdækslet fast og tag dækslet af.
  2. Skumelementet:
    - a. Tag skumelementet ud af luftfilterdækslet.
    - b. Vask skumelementet i varmt sæbevand og skyl det grundigt eller rengør det i en ikke brandfarlig rensesvæske. Lad filtret tørre godt.



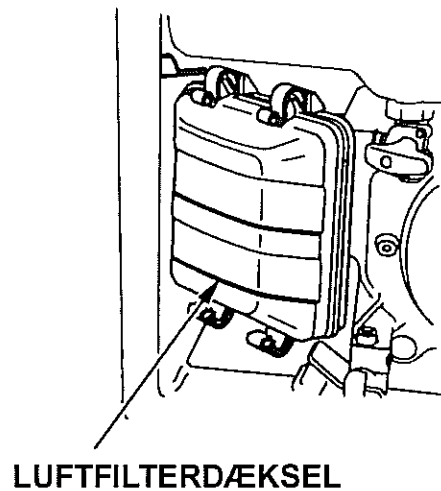
- c. Dyp skumelementet i ren motorolie og pres overskydende olie ud. Motoren vil ryge, hvis der er for meget olie i filtret.
- d. Monter skumelementet i luftfilterhuset.



3. **Papirfilter:**  
Slå forsigtigt luftfiltret nogle gange mod en hård overflade for at få snavset ud af filtret eller blæs luft igennem fra inder-siden. Forsøg aldrig at børste snavset af luftfiltret. En børste vil kun presse snavset ind i filtret.



4. Monter luftfiltret i luftfilterhuset, sæt luftfilterdækslet på plads.



## 8. VEDLIGEHOLDELSE

### 3. VEDLIGEHOLDELSE AF SLAMGLAS

#### ADVARSEL:

- **Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold. Undgå rygning og brug af åben ild på stedet.**

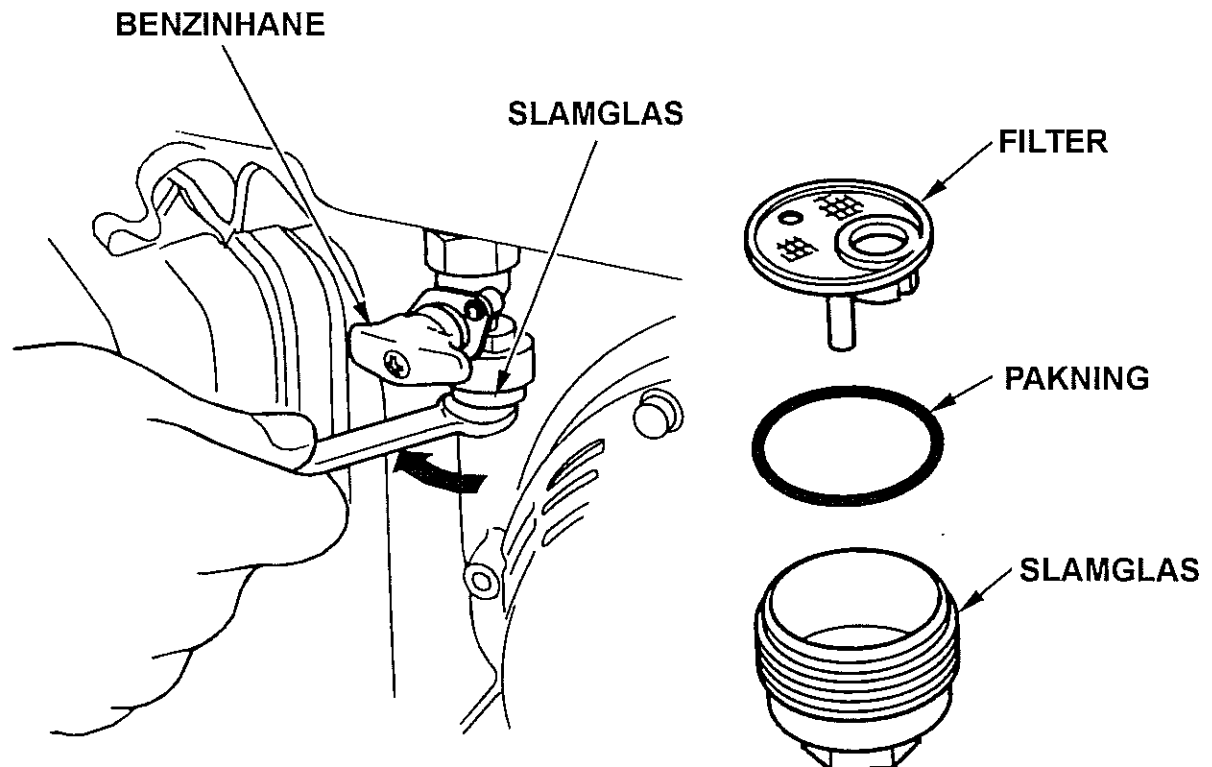
Slamglasset forhindrer snavs og vand, der er kommet ned i benzintanken, i at komme ned i karburatoren.

Hvis generatoren ikke har kørt en lang tid, bør slamglasset rengøres.

1. Luk benzinhanen.
2. Skru slamglasset af ved at dreje mod uret.
3. Rengør slamglasset, gummipakningen og filtret i en ikke brandfarlig rensesubstans.
4. Monter filtret, gummipakningen og slamglasset i omvendt rækkefølge.

#### ADVARSEL:

- **Efter montering af slamglasset, bør De kontrollere for utætheder i benzinsystemet og forvise Dem om at det er tæt inden start af generatoren.**



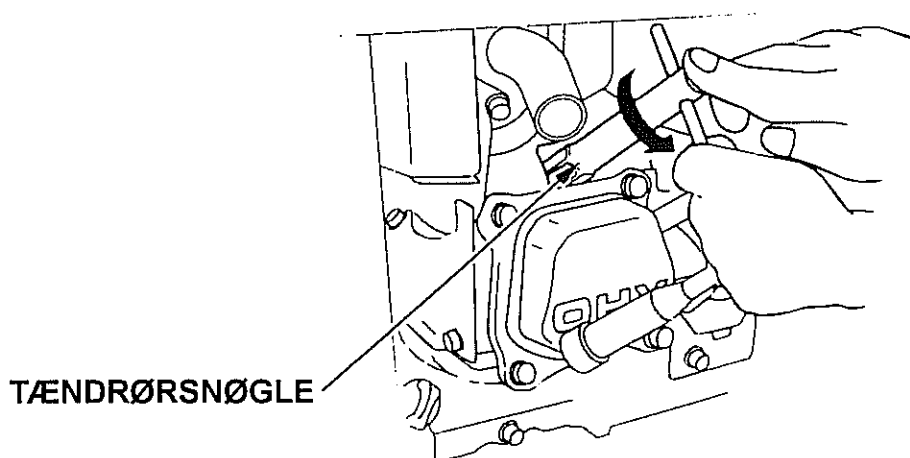


#### 4. SERVICE PÅ TÆNDRØRET

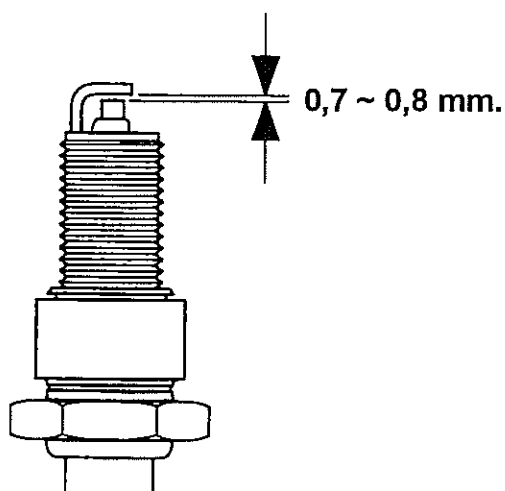
ANBEFALET TÆNDRØR: BPR6ES (NGK)  
W20EPR-u (DENSO)

For at sikre korrekt motordrift, skal elektrodeafstanden på tændrøret være korrekt og tændrøret fri for koksaflejringer.

1. Tag tændrørshætten af.
2. Rens eventuel snavs væk fra området omkring tændrøret.
3. Skru tændrøret ud ved hjælp af en tændrørsnøgle.



4. Undersøg tændrøret. Smid det væk, hvis porcelænet er krakeleret eller revnet. Rens tændrøret med en stålbørste, hvis det kan anvendes igen.
5. Mål elektrodeafstanden med en tændrørssøger. Afstanden bør være 0,7 ~ 0,8 mm. Justér elektrodeafstanden ved at bøje sideelektroden.



## 8. VEDLIGEHOLDELSE

---

6. Skru tændrøret i med hånden, for at undgå at skrue det skævt i gevindet.
7. Efter et nyt tændrør er monteret med hånden, spændes det 1/2 omgang yderligere for at tætne pakningen.  
Hvis et tidligere anvendt tændrør bruges igen, spændes det kun 1/8 - 1/4 omgang for at tætne pakningen.
8. Monter tændrørshætten på tændrøret.

### **BEMÆRK:**

- Tændrøret skal spændes korrekt. Et tændrør, der ikke er spændt korrekt, vil blive meget varmt og muligvis beskadige motoren.
- Anvend aldrig tændrør med forkert glødetal.

For at undgå spild af benzin under transport og midlertidig opbevaring, bør generatoren stå oprejst i normal stilling, med tændingskontakten på stop, Benzinhanen bør lukkes.

### **ADVARSEL:**

Ved transport af generatoren:

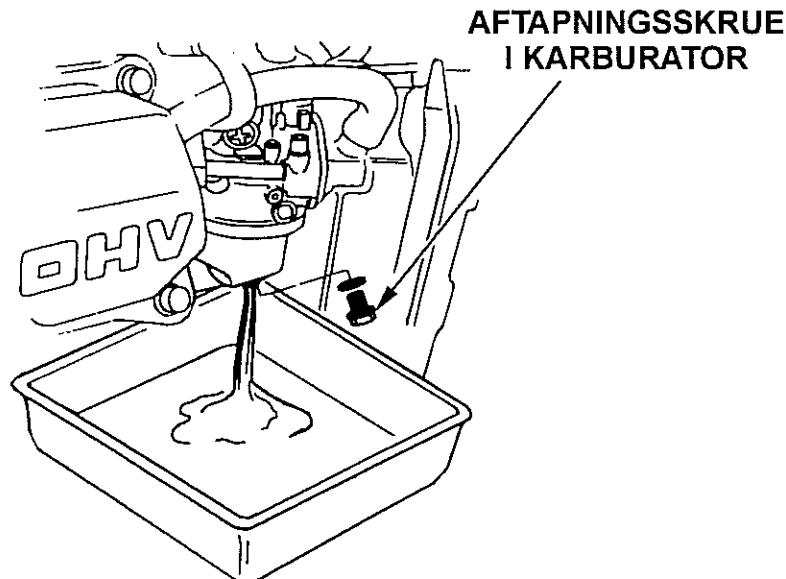
- Undgå at overfylde benzintanken.
- Anvend aldrig generatoren, mens den står i/på en bil. Tag generatoren ud/ned fra bilen og anvend den på et sted med god ventilation.
- Undlad at placere generatoren på steder med direkte sollys, når generatoren står i et bil. Hvis generatoren efterlades i et lukket bil i mange timer, kan den høje temperatur inde i bilen fremkalde benzindampe, der kan eksplodere.
- Undgå kørsel på ujævne veje i længere tid med generatoren. Hvis De skal transportere generatoren på ujævn vej, bør benzinen tappes af benzintanken inden.

Følgende ting skal udføres, før opbevaring af generatoren i en længere periode;

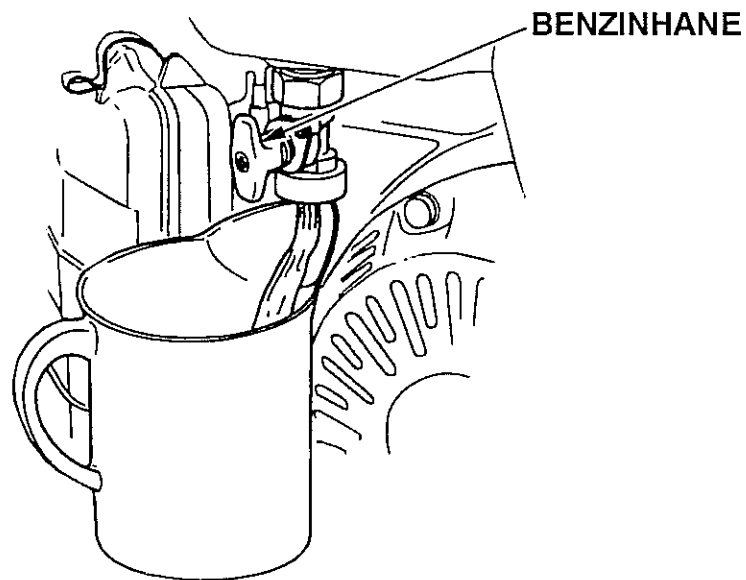
1. Opbevar generatoren på et tørt og støvfrit sted.
2. Aftap benzinen -

### **ADVARSEL:**

- Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold. Undgå åben ild og gnister i nærheden af benzinen.
  - a. Skru aftapningsskruen i karburatoren ud og aftap benzinen i en passende beholder.
  - b. Monter aftapningsskruen i karburatoren.

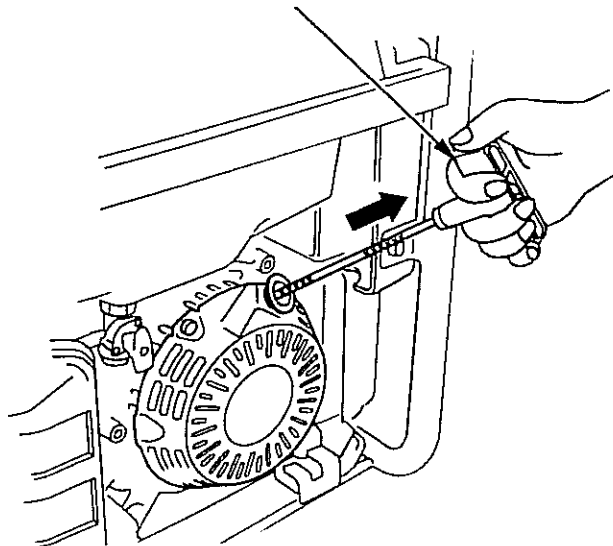


- c. Luk benzinhanen og skru slamglasset af (se side 32).
- d. Åben benzinhanen og aftap benzinen fra benzintanken i en passende beholder.
- e. Monter slamglasset.



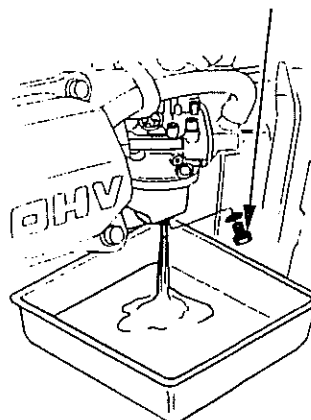
3. Skift motorolien.
4. Tag tændrøret ud og kom en skefuld ren motorolie ind i cylinderen. Træk i håndtaget til rekylstarteren nogle gange for at fordele olien.
5. Træk langsomt i håndtaget til rekylstarteren indtil der føles modstand; stemplet kommer op i kompressionslaget. I denne position er både indsugnings- og udstødningsventilen lukket. Når generatoren opbevares sådan, forhindres rustdannelse på ventilerne.

### HÅNDTAG FOR REKYLSTARTER



**MOTOREN KAN IKKE STARTE:**

1. Er der tilstrækkelig benzin? Påfyld benzin.
2. Er tændingskontakten i kørestilling? Drej tændingskontakten over i kørestillingen.
3. Er benzinhanen åben? Åben benzinhanen.
4. Er der tilstrækkelig olie på motoren? Påfyld den anbefalede motorolie.
5. Er der gnist på tændrøret? Kontroller efter nedenstående.
6. Kommer der benzin til karburatoren?  
For kontrol:
  - a. Luk benzinhanen og skru aftapningsskruen i karburatoren ud.
  - b. Åben benzinhanen.  
Benzinen skal nu løbe ud af karburatoren.
7. Hvis generatoren stadig ikke kan starte, bringes den til Deres autoriserede Honda forhandler.

**AFTAPNINGSSKRUE  
I KARBURATOR**

## 10. FEJLFINDINGSSKEMA

---

### INGEN STRØM PÅ 230 VOLT STIKKENE:

1. Tænder kontrollampen for 230 volt?
  - a. **NEJ** (Blinker i intervaller på 0,5 sekunder) Afbryd for alt tilsluttet udstyr. Stop og start generatoren.  
  
Tænder kontrollampen for 230 volt nu?
    1. **NEJ** (Blinker i intervaller på 0,5 sekunder) Bring generatoren til Deres autoriserede Honda forhandler. Spændingen er korrekt.
    2. **JA**
  - b. **JA** (Eller blinker i intervaller på 2,5 sek.)
2. Er 230 volt sikringen tændt? Tænd for 230 volt sikringen.
3. Kontroller Deres elektriske udstyr for defekter. Hvis generatoren stadig ikke giver spænding, bringes den til Deres autoriserede Honda forhandler.
  - a. Udskift defekt udstyr.
  - b. Eller bring det defekte udstyr til reparation.

### INGEN STRØM PÅ 12 VOLT STIKKET:

- Er 12 volt sikringen afbrudt?
- a. Tryk på sikringen for at tænde den.
  - b. Bring generatoren til Deres autoriserede Honda forhandler.

**DIMENSIONER OG VÆGTE:**

Model	EM25	EM30
Power produkt kode	EZGK	EZGL
Længde	440 mm.	
Bredde	400 mm.	
Højde	480 mm.	
Vægt	30,0 kg.	31,0 kg.

**MOTOR:**

Model	Honda GX160k1	Honda GX200
Type	4-takt, topventilet, encylindret	
Slagvolumen	163 cm <sup>3</sup> .	196 cm <sup>3</sup> .
Boring x slaglængde	68 x 45 mm.	68 x 54 mm.
Kompressionsforhold	8,5 : 1	
Motor omdrejninger	3.600 omdr. min.	
Kølesystem	Luftkølet	
Tændingssystem	Elektronisk tænding	
Motorolie indhold	0,55 ltr.	
Tank indhold	10,2 ltr.	
Tændrør	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)	

**GENERATOR:**

Model	EM25	EM30
Type	G	
230 volt	Kontinuerlig spænding (V)	
	230	
	Kontinuerlig frekvens (Hz)	
	50	
	Kontinuerlig strøm (A)	10,0
Kontinuerlig effekt (kVA)	2,3	2,6
Maksimal effekt (kVA)	2,5	3,0
12 volt	Kun til opladning af 12 volt automobil batterier. Maksimal ladning = 10 Amp. (EM25) Maksimal ladning = 12 Amp. (EM30)	

**STØJ:**

Model	EM25	EM30
Type	G	G
Lydtryk niveau (LpA) Ifølge ISO8528-10	83 dB	83 dB
Støjniveau (LwA) Ifølge 2000/14/EC	98 dB	98 dB

**OBS:**

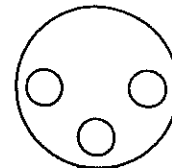
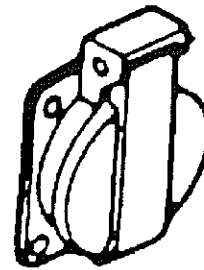
- Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.

## 12. LEDNINGSDIAGRAM

### DELE:

### 230 VOLT STIK

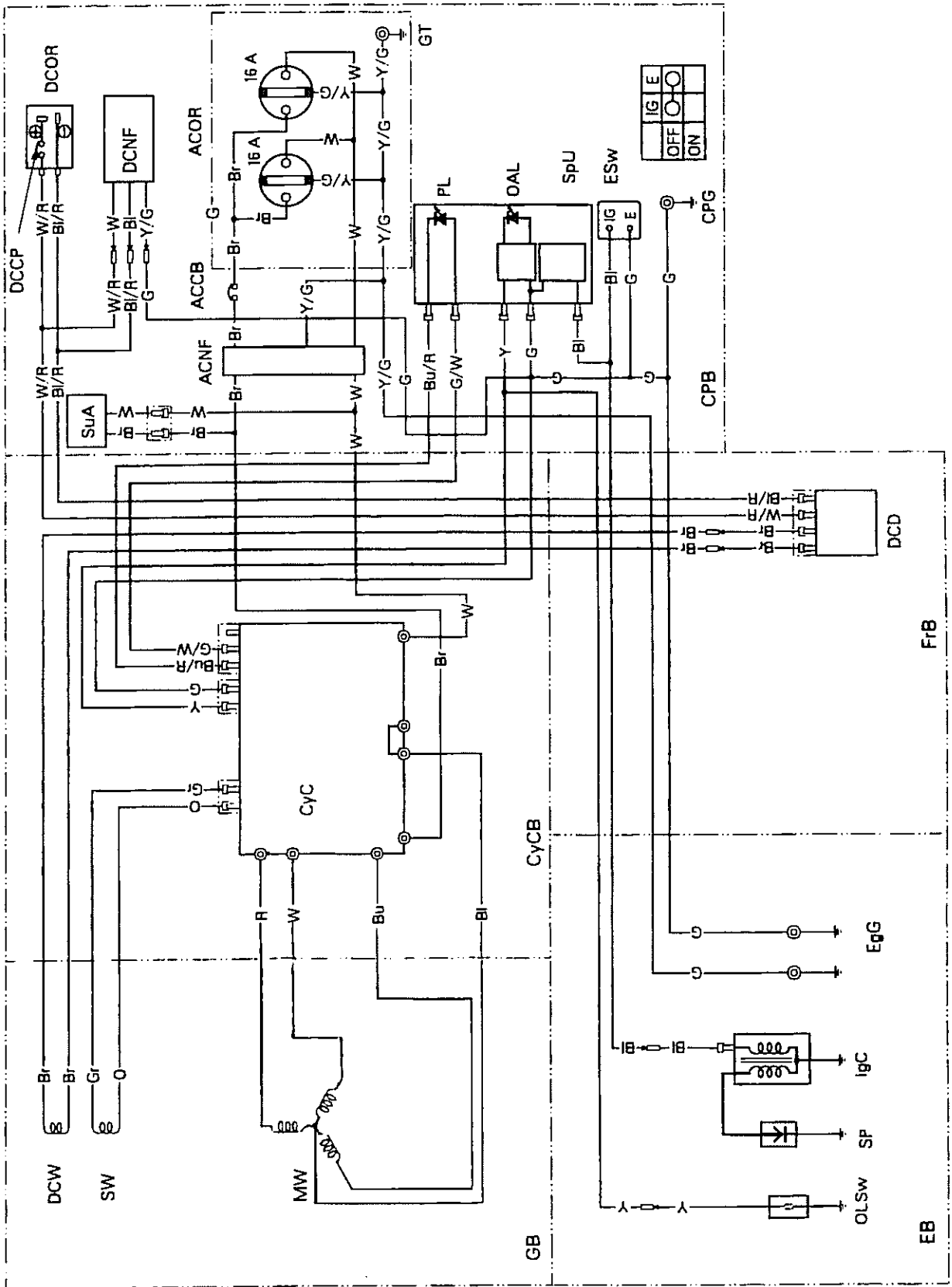
AC CB	230 volt sikring
AC NF	230 volt Støjfilter
ACOR	230 volt stik
CPB	Kontrolpanel
CPG	Jordklemme på kontrolpanel
CyC	Cyklokonverterenhed
CyCB	Cyklokonverterblok
DC CP	12 volt sikring
DC D	12 volt diode
DC NF	12 volt støjfilter
DCOR	12 volt stik
DC W	12 volt vikling
EB	Motorenhed
EgG	Motorens stelforbindelse
ESw	Tændingskontakt
FrB	Rammeenhed
GB	Generatorenhed
GT	Jordklemme
IgC	Tændspole
MW	Hovedvikling
OAL	Advarselslampe for oliealarm
OLSw	Oliealarm
PL	Kontrollampe
SP	Tændrør
SpU	Tændingskontrol
SuA	Dæmpeled
SW	Hjælpevikling



### LEDNINGS FARVER:

Bl	Sort
Y	Gul
Bu	Blå
G	Grøn
R	Rød
W	Hvid
Br	Brun
Lg	Lysegrøn
Gr	Grå
Lb	Lyseblå
O	Orange
P	Lyserød





### 13. Honda ADRESSER I EUROPA

Firmanavn	Adresse	Tel:	Fax:
Honda (UK) Limited	470 London Road, Slough, Berkshire SL3 8QY, United Kingdom	Tel: 01753-590-590	Fax: 01753-590-000
Honda Europe Power Equipment S.A.	Pole 45 Rue des Chataigniers 45140 Ormes, France	Tel: 1-38-65-06-00	Fax: 1-38-65-06-05
Honda Deutschland GmbH.	Sprendlinger, Landstraße 166, D-63069 Offenbach/Main, Germany	Tel: 069-83-09-0	Fax: 069-83-09-519
Honda Belgium H.V.	Wijngaardveld 1, 9300 Aalst, Belgium	Tel: 053-725-111	Fax: 053-725-100
Honda Italia Industriale S.A.	Via della Cecchignola, 5/7 00143 Roma, Italy	Tel: 06-54-7941	Fax: 06-59-20214
Honda (Suisse) S.A.	Route des Moulières 10, Case Postale Ch 1214, Vernier-Geneve, Switzerland	Tel: 022-341-22-00	Fax: 022-341-09-72
Honda Nederland B.V.	Nikkelstraat 17 2984 Ridderkerk, Netherlands	Tel: 018-04-57-333	Fax: 018-04-29-075
Honda Austria G.M.B.H.	Honda Strasse 1 A-2351 Wiener Neudorf, Austria	Tel: 223-66-900	Fax: 223-66-4130
Honda Power Equipment Sweden A.B.	Ostmästergränd 8 Stockholm-Årsta, Sweden	Tel: 08-602-24-60	Fax: 08-722-36-27
Honda Produtos De Força, Portugal, S.A.	Lugar da Abrunheira, S. Pedro de Peneferim. 2710 Sintra, Portugal	Tel: 351-1-9150374	Fax: 351-1-9111021
Kellox A/S	Nygårdveien 67 Box 188, 1401 Ski, Norway	Tel: 64-94-50-00	Fax: 64-94-69-78
Berema A/S	Berghagan 5, Langhus Box 454, 1401 Ski, Norway	Tel: 64-86-05-00	Fax: 64-86-05-49
OY Brandt AB	Tuupakantie 4 SF-01740, Vantaa, Finland	Tel: 90-895-501	Fax: 90-878-5276
TIMA PRODUCTS A/S	Tårnfalkevej 16 Postboks 511, 2650 Hvidovre, Danmark	Tel: 36-34-25-50	Fax: 36-77-16-30
Greens	Polig. Industrial Congost 08530, La Garriga, (Barcelona), Spain	Tel: 93-871-84-50	Fax: 93-871-81-80
Automocion Canarias S.A. (AUCASA)	Apdortado, de Correos, num 206 Santa Cruz de Tenerife, Canary Islands	Tel: 922-61-13-50	Fax: 922-61-13-44
Alcorde, S.A.	Juan Rejon 67, Puerto De La Luz, Las Palmas, Canary Islands	Tel: 928-27-32-00	Fax: 928-46-62-96
Su. Co. Na. S.A.	Muelle Dique Poniente, P.O. Box 118, 11701 Ceuta, Spain	Tel: 956-50-29-83	Fax: 956-50-47-04
The Associated Motors Company Ltd.	148, Rue D'Argens, Msida Malta	Tel: 356-333001	Fax: 356-340473
Two Wheels Ltd.	25/27 Great Ship Street Dublin 8, Ireland	Tel: 460211	Fax: 45666539
General Automotive Co., S.A.	P.O. Box 1200, 101 73 Athens Greece	Tel: 346-5321	Fax: 346-7329
BG Technik s.r.o	Radlická 117/520, 158 01 Phaha 5, Czech Republic	Tel: 2-5694 573	Fax: 2-5694 571
Aries Power Equipment Ltd.	01-493 Warszawa, ul Wroclawska 25a, Poland	Tel: 22-685 17 06	Fax: 22-685 16 03
MO.TOR.PEDO Ltd.	1134 Budapest, Dózsa Gy.út 61-63. Hungary	Tel: 1-4652080	Fax: 1-4652081



**EM25 - EM30**

**36Z03600 - EU 10009908**

**DK 11/99 - skn**

IMPORTØR



**TIMA PRODUCTS A/S**

**TÅRNFALKEVEJ 16 POSTBOKS 511 2650 HVIDOVRE  
TELEFON 36 34 25 50 TELEFAX 36 77 16 30**